

BEDIENUNGSANLEITUNG
UND ERSATZTEILLISTE

INSTRUCTIONS
MONTAGE ET EMPLOI
LISTE DE PIÈCES

INSTRUCTION MANUAL AND
SPARE PARTS LIST

BEDIENINGSHANDLEIDING EN
ONDERDELEN LIJST

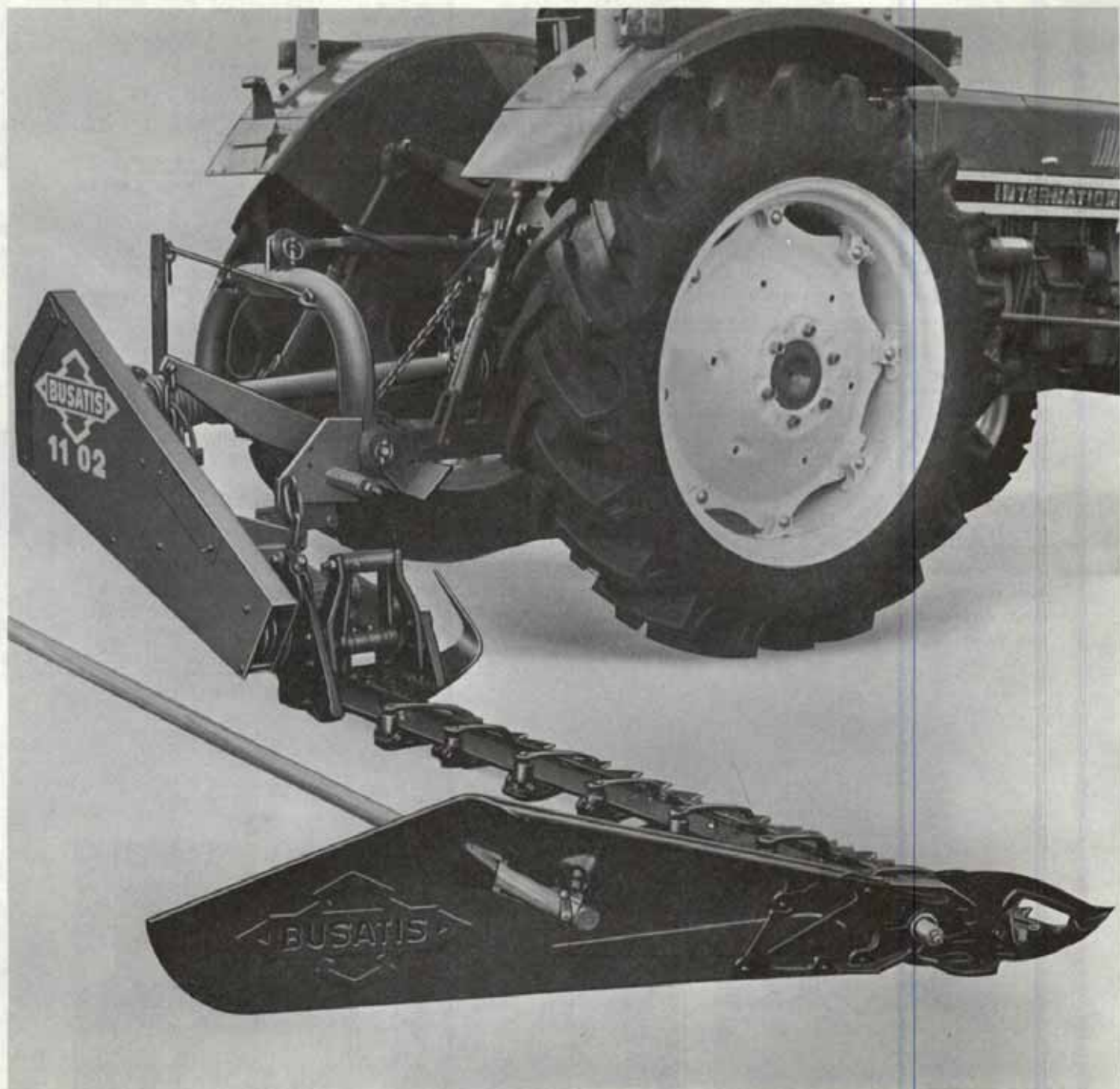
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y
LISTA DE LAS PIEZAS DE REPUESTO

Heckel mähwerk

1102 001 03

DOPPELMESSER

D



Anbau- und Bedienungsanleitung für das Dreipunktmähwerk
BM 1102

Das Mähwerk paßt an alle Schlepper mit genormtem Dreipunktgestänge (DIN 9674) Kat. I + II.

Das Dreipunktgestänge muß zum Anbau des Mähwerks vorschriftsmäßig stabilisiert werden, d. h. durch Streben oder Ketten wird die seitliche Bewegungsmöglichkeit der unteren Lenker aufgehoben. Bei Unklarheiten bitten wir um Rückfrage.

BM 1102 001 03

Das Standardmähwerk entspricht allen Anforderungen moderner landwirtschaftlicher Betriebe. Aushebung des Schneidwerks bis Schwadstellung

Mähbereich von - 30° bis + 90°

BM 1102 001 05

Das Mähwerk mit hydraulischer Aushebung des Schneidwerks bis in die Senkrechte ist für den Einsatz sowohl im landwirtschaftlichen Betrieb als auch im kommunalen Bereich, zum Mähen in Baumhöfen, an Straßenrändern, an leichten Böschungen und Gräben usw. entwickelt worden.

Mähbereich von - 70° bis + 90°

BM 1102 001 04

Das Mähwerk mit vollständiger Böschungsmähvorrichtung einschließlich der hydraulischen Aushebung des Schneidwerks bis in die Senkrechte findet Verwendung in der Landwirtschaft oder auf dem kommunalen Sektor und speziell zum Mähen von Böschungen und Gräben mit steilen Winkeln.

Mähbereich von - 70° bis + 90°



Die Begriffe "links" und "rechts" sowie "vorn" und "hinten" verstehen sich in Fahrtrichtung gesehen. In der Ersatzteilliste sind die Einzelteile montagerichtig dargestellt.
Der Anbau und die Einstellung müssen - wie beschrieben - folgerichtig vorgenommen werden, da wir für Schäden, die durch Einstellfehler entstehen, nicht haften.

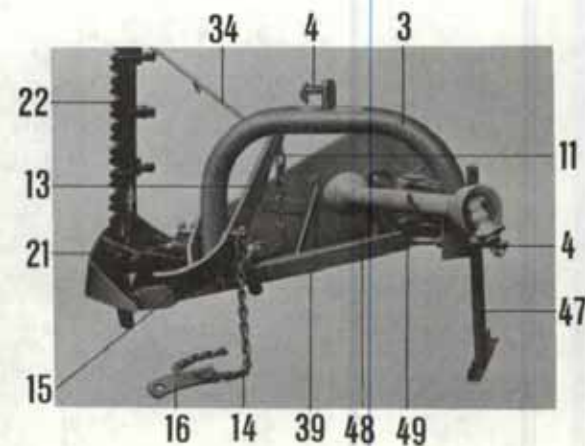
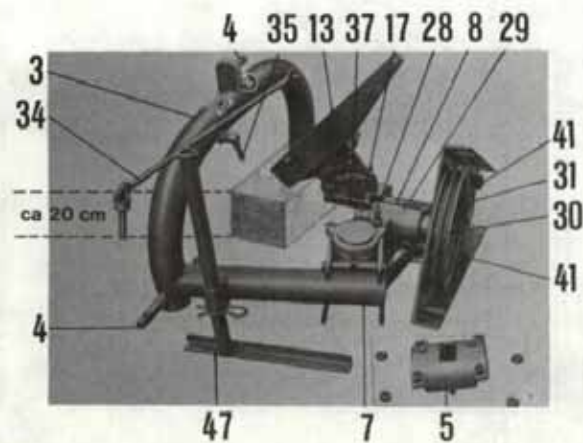
1. Gestell einhängen

Unterlenker (1) der Schlepperhydraulik auf gleiche Höhe einstellen und Oberlenker (2) schlepperseitig einhängen. Hydraulik so weit ausheben, daß die Kugeln der Unterlenker (1) etwa 500 mm vom Boden stehen. Gestell (3) mit dem Bolzen (4) in die Kugeln der Lenker einstecken und alle Bolzen (4) mit Klappsteckern sichern. Bei Kat. II werden rechts außen und oben die Ausgleichsbuchsen verwendet. Der vordere abgebogene Teil des Umlenkhebels (13) liegt unter dem rechten Unterlenker (1). Oberlenker (2) so einstellen, daß das Gestell (3) - von der Seite betrachtet - senkrecht steht. Die Stabilisierungselemente der Unterlenker (1) so einstellen, daß das Gestell (3) mittig hinter dem Schlepper liegt. Gegebenenfalls können später die Stabilisierungselemente so verstellt werden, daß der Innenschuh (21) des Schneidwerks (22) auf jeden Fall hinter dem rechten Hinterreifen liegt. (Voreile prüfen, evtl. nachstellen) (sh. Absatz 12). Wenn für den Zusammenbau des Mähwerks kein Schlepper zur Verfügung steht, ist das Gestell (3) rechts unter der Anfahrtsicherung (8 und 37) mit einem Klotz von etwa 20 - 30 cm Höhe zu unterstützen und die Komplettierung des Gerätes entsprechend vorzunehmen.

2. Gestänge mit Gestell verbinden

Den Deckel (5) abschrauben und Gestänge (6 und 39) mit der Lagerhälfte an das Halterrohr (7) anlegen. Deckel (5) auflegen und die Muttern leicht andrehen. Gestänge (6 und 39) von Hand anheben und die Ösenschraube (8) der Anfahrtsicherung (8 und 37) in den Bolzen am Gestänge (6 und 39) einhängen; mit Klappstecker sichern. Die vier Schrauben über Kreuz anziehen, bis der Deckel (5) an der Lagerschale anliegt. Bindedrähte an der senkrechten Lagerschale entfernen (dienen nur der Vormontage). Gestänge (6 und 39) von Hand anheben, das Kettenglied der Zurrkette (9) über die Nase am Gestänge (10) hängen und mit Klappstecker sichern.

ACHTUNG! Die richtige Länge (sh. Absatz 10) der oberen Aufzugkette (11) kann nur am Schlepper bestimmt werden. Beim Zusammenbau des Mähwerks ohne Schlepper sollte immer das letzte Kettenglied der oberen Aufzugkette (11) über den Schäkel (12) mit dem Umlenkhebel (13) verbunden und die genaue Länge später am Schlepper ermittelt werden.



3. Einstellung der Arbeitsstellung des Mähwerks

Haltekette (14) mit der angeschweißten Lasche (15) auf den rechten inneren Bolzen aufstecken und mit Klappstecker sichern. Die Lasche mit Langloch (16) auf den schlepperseitigen Bolzen des Oberlenkers (2) stecken und die Haltekette (14) so in das Langloch einhängen, daß der Wellenstummel des Antriebslagers und der Zapfwellenstummel bei abgesenkter Hydraulik etwa auf gleicher Höhe stehen. Auf ausreichende Bodenfreiheit achten!

ACHTUNG! Die Gelenkwelle soll möglichst mittig zur Schlepperlängsachse und möglichst horizontal arbeiten.

4. Gelenkwellenlänge bestimmen (48)

Die Länge der gelieferten Gelenkwelle beträgt 695 mm, gemessen von Mitte bis Mitte Kreuzgelenk in zusammengeschobenem Zustand. Mähwerkseitige Gelenkwellenhälfte (Bohrung der Nabengabel reinigen) auf den Wellenstummel des Antriebslagers aufschieben (noch keine Spannhülsen einschlagen). Gewaltanwendung vermeiden. Die schlepperseitige Hälfte auf die Zapfwelle aufstecken. Rohre nebeneinanderhalten und während des Hebens und Senkens der Hydraulik den kürzesten Abstand ermitteln.

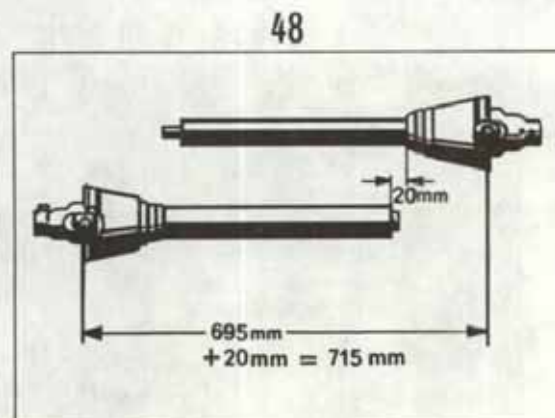
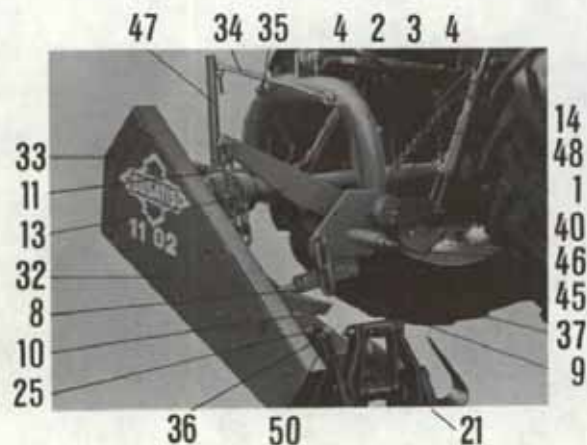
ACHTUNG! - Im kürzesten Abstand muß ein Freiraum von mindestens 20 mm zwischen den Profil- und Schutzrohren vorhanden sein.

- In Arbeitsstellung des Mähwerks soll die Mindestüberdeckung der Profil- und Schutzrohre 120 mm betragen.

- Auch bei ausgeschwenkter Anfahrtsicherung sollten die Profil- und Schutzrohre im Eingriff bleiben.

Ist eine Kürzung erforderlich, sind beide Hälften gleichmäßig zu kürzen, und zwar Schutz- und Profilrohre entsprechend. Wird das Mähwerk an einem anderen Schlepper verwendet, ist die Prüfung der Gelenkwellenlänge unbedingt zu wiederholen. Erst wenn feststeht, daß die Gelenkwelle die richtige Länge hat, wird die Nabengabel der mähwerkseitigen Gelenkwellenhälfte mit vier Spannhülsen auf der Welle des Antriebslagers befestigt, die schlepperseitige Gelenkwellenhälfte eingesteckt und die Nabengabel auf die Zapfwelle geschoben, bis die Sicherung hörbar einrastet. Die maximale Abwinkelung der Gelenkwelle soll bei voller Drehzahl (500 - 580 U/min an der Zapfwelle) 30° nicht überschreiten. In Schwadstellung oder im Leerlauf, also ohne Belastung des Schneidwerks ist eine Abwinkelung bis 45° zulässig.

H 477 9/76



5. Transportsicherungsschraube (18) herausschrauben (wird für die Montage der Schutzvorrichtungen nicht mehr benötigt).

6. Anbau des Schneidwerks

Das Mähwerk hängt in der Haltekette (14), das Gestänge (6 und 39) ist mit der Zurrkette (9) arretiert. Schraube (19) und Scheibe (20) aus dem vorderen Scharnierbolzen entfernen. Aufzughebel (50) mit Bolzen und Splint - wie dargestellt - am Innenschuh (21) befestigen. Schneidwerk (22) mit dem Innenschuh (21) von vorn auf den vorderen Scharnierbolzen aufstecken und den Lagersitz am Innenschuh (21) in den Ring der Scharnierbrücke schieben. Schneidwerk (22) mit Scheibe (20) und Schraube (19) am vorderen Scharnierbolzen sichern. Die Befestigungsteile für den Schwadrümer (23) - wie dargestellt - am Außenschuh montieren, Kronenmutter mit Splint sichern. Aufzughebel (50) am Innenschuh (21) nach links umlegen und die untere Aufzugkette (24) mit dem Aufzughebel (50) verbinden. Der Bolzen (25) wird von hinten in die Zugöse (26) eingesteckt und gesichert.

7. Keilriemen auflegen

Spannschraube (28) am Antriebslager (29) lösen und große Keilriemenscheibe (30) bis zum Anschlag nach rechts schwenken. Keilriemen (27) zuerst auf die Keilriemenscheibe (31) am Innenschuh (21) und dann auf die große Scheibe (30) des Mähantriebs legen.

ACHTUNG! Die Keilriemen (27) werden, bevor sie gespannt werden, auf die obere und auf die untere Beruhigungsrolle (41) gelegt. Keilriemen (27) so weit spannen, daß sie bei kräftigem Druck 1 cm nachgeben.

8. Schutzdeckel (32) auflegen und befestigen

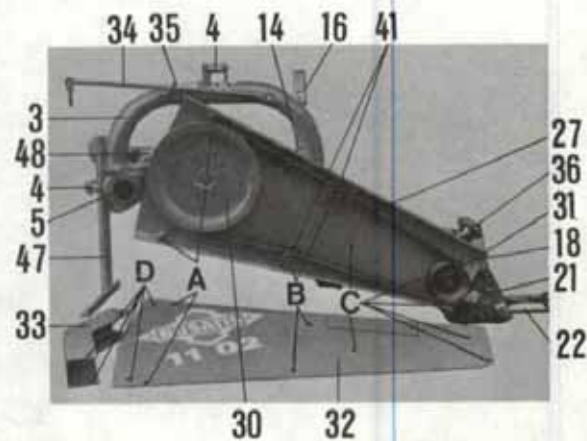
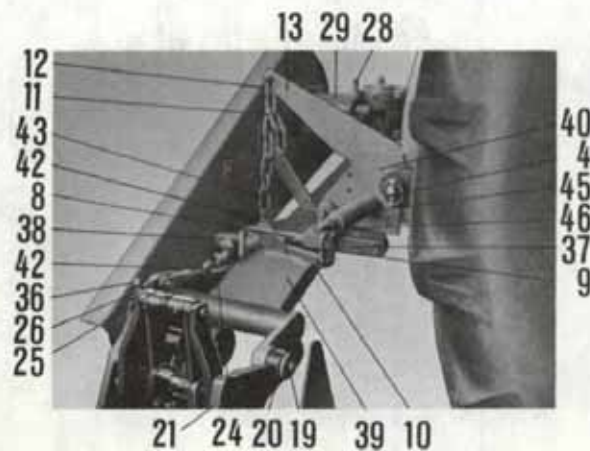
bei A : mit 2 Schrauben M 8x80, 4 Scheiben und 2 Muttern M 8

bei B : mit 2 Schrauben M 8x30 und 2 Scheiben ins Gewinde der Beruhigungsrollen

bei C : mit 3 Schrauben M 8x80, 3 Scheiben und 3 Distanzröhrchen in die entsprechenden Gewindebohrungen

bei D : die Schutzkappe (33) mit 4 Blechschrauben, je 2 von vorn und von hinten.

Bei laufendem Antrieb dürfen keine Geräusche, die durch die Schutzvorrichtung verursacht werden könnten, zu hören sein.



9. Schneidwerk (22) von Hand senkrecht stellen und mit Zurrstange (34) und Kurbelmutter (35) sichern. Mähwerk mit der Hydraulik bis in die höchste Stellung ausheben und dabei nochmals die Gelenkwelle kontrollieren (48).

10. Länge der oberen Aufzugkette ermitteln

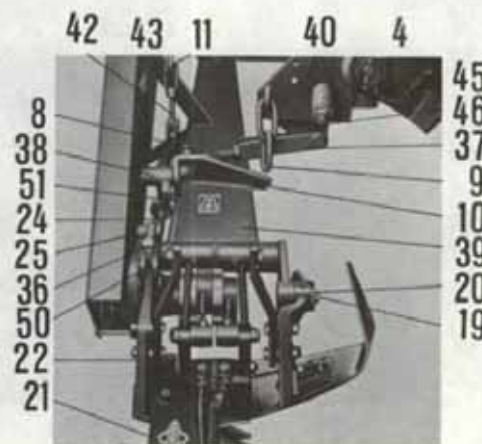
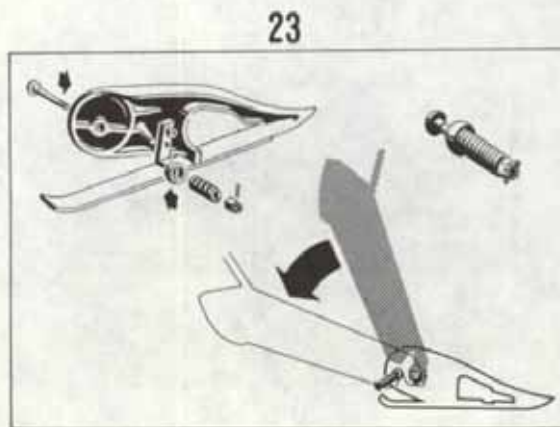
Der Umlenkhebel (13) steht nun auch in der höchsten Stellung. Das Gestänge (6) hängt in der Zurrkette (9) und blockiert nicht gegen die Montageplatte (40) der Anfahrssicherung (8 und 37). Schükel (12) der oberen Aufzugkette (11) so mit dem Umlenkhebel (13) verbinden, daß die Kette (11) dabei möglichst gespannt ist. Schneidwerkzurrstange (34) aushängen und Schneidwerk (22) von Hand in Schwadstellung bringen. Gestängezurrkette (9) aushängen und das Mähwerk mit der Hydraulik in Arbeitsstellung absenken, so daß das Gestell (3) von der Haltekette (14) in der vorher bestimmten Höhe gehalten wird (Gelenkwelle möglichst horizontal und Bodenfreiheit beachten). In Arbeitsstellung liegt das Schneidwerk fest am Boden. Die Haltekette (14) ist gespannt, die Aufzugketten (11 und 24) sind locker. Das Schneidwerk kann also Bodenunebenheiten folgen. Schwadrücker mit Stab am Außenschuh einhängen (Kugelkalotte fetten).

11. Kontrolle der richtigen Einstellung der Aufzugselemente

Beim erneuten Ausheben des Mähwerks mit der Schlepperhydraulik in die höchste Stellung muß das Schneidwerk (22) die Schwadstellung erreichen. Dabei ist folgendes zu beachten:

- Das Schneidwerk (22) muß parallel vom Boden abheben, eventuell der Außenschuh etwas früher.
 - In Schwadstellung liegt der Außenschuh etwas höher als der Innenschuh (21). Einstellung mit der Stellschraube (36) am Aufzugebel (50) oder Änderung der Länge der unteren Aufzugkette (24).
 - ** - Der Nocken (51) des Kettenhebels (38) soll in Schwadstellung nicht unter Spannung am Gestängekasten (39) anliegen. Abstand möglichst 1 - 5 mm.
 - ** - Die Gabel (37) der Anfahrssicherung (8 und 37) darf nicht gegen die Montageplatte (40) am Gestell (3) blockieren. Hier ist ein Mindestabstand von 1 cm unbedingt einzuhalten. Das Kettenglied der Gestängezurrung (9) muß sich in Schwadstellung allerdings leicht über die Nase (10) am Gestänge (8 und 37) legen lassen. In Schwadstellung ist also die Haltekette (14) entspannt, während die Aufzugketten (11 und 24) gespannt sind.
- ACHTUNG! Eine zu kurze obere Aufzugkette (11) führt zum Verbiegen des Umlenkhebels (13).
(Ursache dafür ist die Nichtbeachtung der Hinweise unter 11**). Eventuell notwendige Feineinstellungen sind wie folgt vorzunehmen:

H 479 9/76



- Haltekette (14) etwas länger oder kürzer in das Langloch der Lasche (16) einhängen (endgültig ermitteltes Kettenglied kennzeichnen) oder
- Aufzugketten (11 und 24) durch Verlängern bzw. Kürzen regulieren (eventuell Ösenmutter (43) und Augenschraube (42) benutzen; danach aber immer wieder die Einzelheiten unter 11 kontrollieren und berücksichtigen. Dazu gehört auch die Lage des Schneidwerks in Arbeits- und Schwadstellung. Bei Verwendung des Mähwerks an einem anderen Schlepper müssen alle Einstellungen nachreguliert werden, auch die Länge der Gelenkwelle (48).

12. Kontrolle der Voreile des Schneidwerks (53)

Die richtige Voreile des Schneidwerks beträgt 40 - 60 mm. Die Voreile ist einstellbar an der Ösenschraube (8) der Anfahrssicherung (8 und 37). Die Voreile kann auch mit Hilfe der Stabilisierungselemente eingestellt werden, falls diese verstellbar sind.

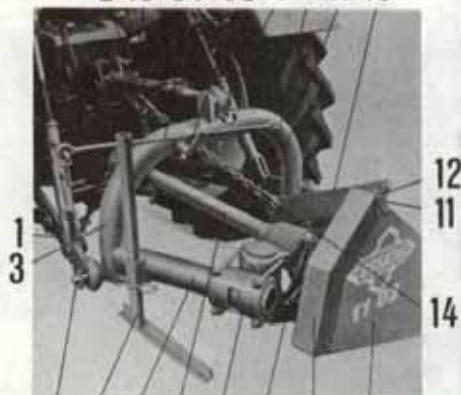
13. Sicherungsmaßnahmen für die Straßenfahrt

Schwadrümer (52) aushängen. Mähwerk mit der Schlepperhydraulik in Schwadstellung heben, Gestängezurrung (9) einhängen und mit Klappstecker sichern. Die Haltekette (14) so kurz wie möglich in die Lasche mit Langloch (16) einhängen und Schlepperhydraulik entlasten. Schneidwerksschutz (44) auflegen und Schneidwerk (22) von Hand senkrecht stellen; mit der Zurrstange sichern. Wenn aus verkehrsrechtlichen Gründen eine Wiederholung der rechten Schluß-Brems-Blinkleuchte erforderlich ist, kann ein Halter rechts auf die Vorderseite des Schutzkastens geschraubt werden. Die entsprechenden Löcher sind vorgesehen, den Halter kann der Landmaschinenhändler anfertigen. Es paßt eine entsprechende Leuchte nach DIN 11027.

14. Die Mäharbeit

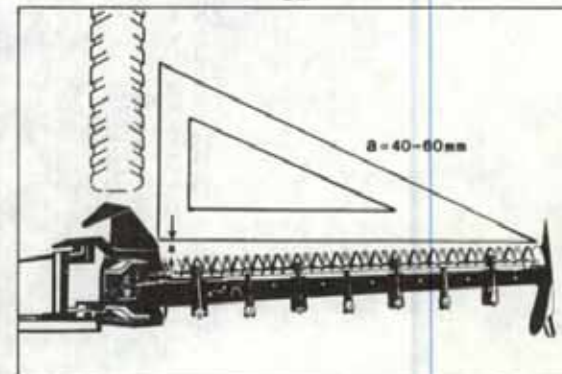
- Zapfwellendrehzahl von 500 - 580 U/min möglichst konstant einhalten.
- Fahrgeschwindigkeit je nach Bodenverhältnissen durch Wahl des günstigsten Ganges ermitteln, (im Mittel 10 - 14 km/Std).
- Schnittwinkeländerung über Oberlenker:
 - Oberlenker (2) kürzer = kürzere Stoppeln
 - Oberlenker (2) länger = längere Stoppeln
- Wenn die Anfahrssicherung (8 und 37) überlastet wird, schwenkt das Gestänge (6 und 39) mit dem Schneidwerk (22) nach hinten. Sofort anhalten und zurückfahren, bis die Anfahrssicherung (8 und 37) hörbar einrastet. **ACHTUNG!** Gelenkwelle (48) beobachten.

2 16 34 35 4 1 15 13



4 47 7 48 5 28 33 32

52



- Schneidwerk (22) in Mähstellung belassen. Eventuell auch Schneidwerk (22) ausheben, wenn mehr als 1,0 m zurückgefahren werden muß und Gestänge von Hand nach vorn drücken, bis die Anfahr-sicherung (8 und 37) einrastet, eventuell Spannfeder (45) lösen.
- Die Anfahr-sicherung ist für 1,50 m Schnittbreite eingestellt, die Erhöhung der Auslösekraft bei breiteren Schneidwerken wird durch 1 - 3 Umdrehungen an der Einstellschraube (46) erreicht.

15. Schmierdienst

Alle Gleit- und Drehstellen regelmäßig mit Fett oder Öl versorgen, ausgenommen das Kreuzgelenk zwischen Gestell und Gestänge und die Silentbloccs der Messerführungsarme. Schmierstellen mit Schmiernippel nur mit gutem Fett abschmieren.

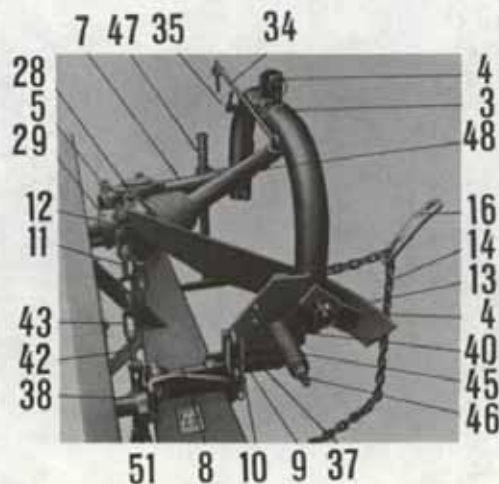
16. Ab- und Anbau des vollständigen Mähwerks

Ständer (47) ausziehen und im zweiten oberen Loch abstecken. Haltekette (14) aushängen und das Mähwerk mit der Hydraulik absenken. Das Mähwerk steht auf dem Ständer (47) und dem Innenschuh (21). Schneidwerkzurrung (34) und Schneidwerkschutz (44) bleiben montiert. Gelenkwelle (48) von Zapfwelle abziehen, in Halter (49) am Gestell (3) legen und die Lenker (1 und 2) vom Mähwerk lösen. Beim Wiederaufbau in umgekehrter Reihenfolge verfahren und beachten, daß für die Arbeitsstellung der Ständer (47) eingeschoben und im untersten Loch abgesteckt sein muß.

17. Mähen von Böschungen und Gräben

Der Antrieb des Mähwerks ist voll funktionsfähig von -70° bis $+90^{\circ}$. Mit Standardgeräten 1102 001 03 können Böschungen und Gräben von -30° bis $+90^{\circ}$ gemäht werden und ebenso Hecken oder Sichtblenden, indem man das Schneidwerk oberhalb der Schwadstellung durch eine Kette o. ä. in dem gewünschten Arbeitswinkel hält. Beim Mähen von Gräben muß gegebenenfalls die Haltekette und ebenso die Aufzugkette länger als normal eingehängt werden, damit sich das Schneidwerk dem Grabenwinkel anpassen kann. Gegebenenfalls beim Mähen an Gräben das Mähwerk mit Hilfe der Stabilisierungselemente nach rechts versetzen, um sicherer fahren zu können.

18. Nach der Mäh-saison alle Lagerstellen mit Schmiernippeln sorgfältig abschmieren bis neues Fett austritt, Schneidwerk reinigen. Dazu gehört auch die Entfernung von Schmutz zwischen den Federpaaren der Obermesser-Führungsarme, Messer ausbauen und obere Führungsarme schließen. Alle Teile einfetten oder einölen, verschlissene Teile austauschen. Nur Original-Ersatzteile verwenden!



DOPPELMESSER-SCHNEIDWERKE SIND ANDERS!

Sie erbringen immer eine höhere Leistung, wenn Sie die Pflege- und Instandhaltungsarbeiten regelmäßig durchführen. Der dafür erforderliche geringe Zeitaufwand macht sich bezahlt durch

- störungsfreies und zügiges Arbeiten
- saubere Mäharbeit
- Kraftstoff- und Zeiteinsparung

Achten Sie besonders auf folgendes:

- auf gerade Messer mit fluchtenden, gut geschliffenen Klingen
- auf unbedingte Parallelität der Mähmesser mit dem Balkenrücken ("Durchhängen" vermeiden!)
- auf regelmäßige Versorgung der Antriebsteile mit Schmiermitteln, und natürlich empfehlen wir, alle nachfolgend aufgeführten Hinweise aufmerksam zu lesen - dann werden Sie Freude haben an Ihrem

HOCHLEISTUNGS-DOPPELMESSER-SCHNEIDWERK



H 502 1/77

FÜR DEN LANDWIRT

FOR THE FARMER

POUR L'UTILISATEUR

PARA EL PAYSANO

Das sollten "Sie" vom HOCHLEISTUNGS-DOPPELMESSER-SCHNEIDWERK wissen -
seine Pflege, Instandhaltung und notwendigen Kontrollen!

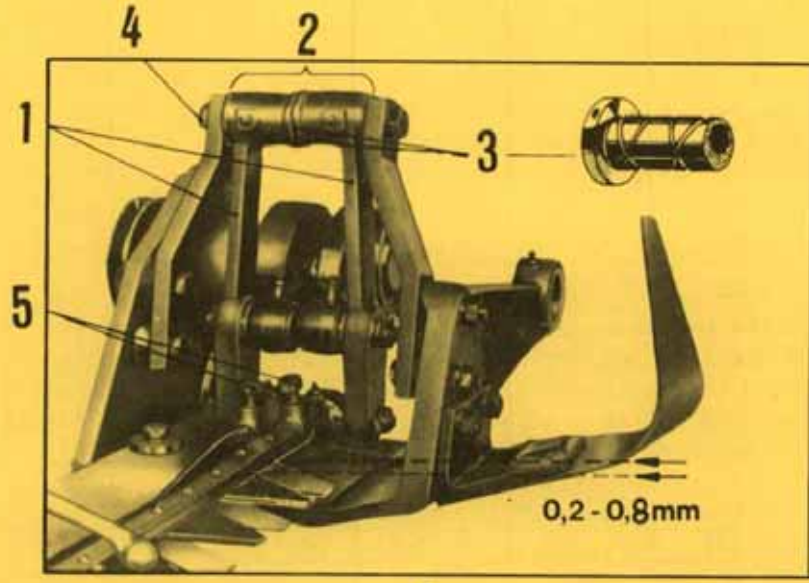
A. Der Reckschwingenantrieb (Abb. A)

Er überträgt Kurbeldrehzahlen bis zu 1600 U/min auf die Mähmesser! Abschmieren nur mit guten, sauberen Fetten, je nach Betriebsdauer und Temperatur, mindestens aber alle 4 - 6 Betriebsstunden. Die Schwingarme (A1) pendeln in der oberen Lagerung (A2) mit den eingedrückt je 2 Lagerbuchsen auf je einer Exzenterbuchse (A3), mit denen die exakte Einstellung der Mähmesser im Antriebsbereich möglich ist.

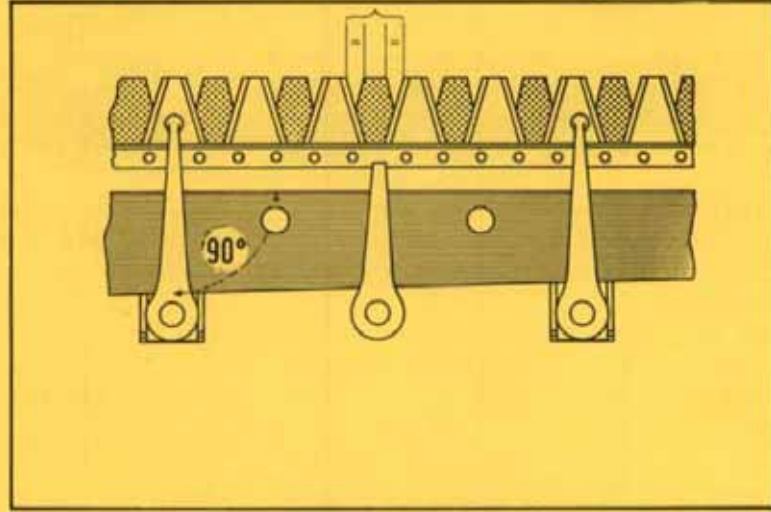
Die Mähmesser dürfen im Antriebsbereich weder aufeinanderschlagen noch darf das Untermesser auf die Innenschuhplatte stoßen.

Eine notwendige Korrektur ist folgendermaßen vorzunehmen:

- Mähmesser in Mittelstellung (Abb. B) bringen, d.h. Klingen auf Luke - Messerführungsarme 90° zur Vorderkante des Balkenrückens.
- Selbstsichernde Mutter (A4) an der oberen Lagerung (A2) der Reckschwinge leicht lösen, bis sich die Exzenterbuchsen (A3) mit einem Dorn oder vorn Hand drehen lassen.
- Vordere Exzenterbuchse in die höchste Stellung drehen. (Der vordere Schwingarm bewegt das Obermesser).
- Hintere Exzenterbuchse so weit drehen, bis zwischen den Innenschuhplatte und der ersten Klinge am Untermesser im Bereich der Messerrücken ein Spalt von 0,2 - 0,8 mm sichtbar wird. (Der hintere Schwingarm bewegt das Untermesser).
- Vordere Exzenterbuchse ebenfalls so drehen, daß zwischen der ersten Klinge des Untermessers und der ersten Klinge des Obermessers im Bereich der Messerrücken ein Spalt von 0,2 - 0,4 mm vorhanden ist. Beim laufenden Antrieb dürfen keine Geräusche, wie Klappern, zu hören sein.
- Dann die Schwingarmlagerung (A2) wieder fest verschrauben.
ACHTUNG! Die Exzenterbuchsen (A3) dürfen sich dabei nicht verdrehen.
Anschließend die Abstände mit Spion oder Blechstreifen kontrollieren.
Alle Lager- und Drehstellen von Zeit zu Zeit auf Verschleiß prüfen. Abgenutzte Teile rechtzeitig austauschen und nur Originalteile verwenden.
Die selbstsichernde Mutter (A4) an der oberen Lagerung (A2) nach öfterem Lösen ersetzen.
Die obere Lagerung darf sich nie selbständig lösen!



A



B

FÜR DEN LANDWIRT FOR THE FARMER POUR L'UTILISATEUR PARA EL PAYSANO

B. Die Messerführungsarme (Abb. C + D)

Die oberen Arme (C) sind in Federpaketen (C2) gelagert und können mit dem Spezialschlüssel hochgeschwenkt werden. Der Druck der oberen Arme auf das Messerpaar beträgt etwa 12 - 14 kg pro Arm, gemessen von der vorderen Sacklochbohrung auf der Höhe der Mähmesser in eingebautem Zustand. Der Raum zwischen den Federn sollte des öfteren gereinigt werden, und alle Reibstellen sind regelmäßig zu fetten oder zu ölen.

Eine Verstellung des Drucks ist nur selten sinnvoll - höchstens in feinen zähen Gräsern.

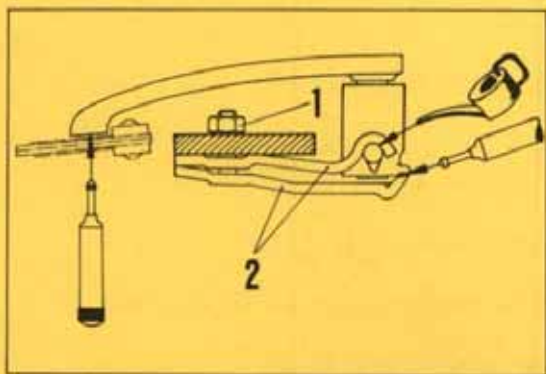
ACHTUNG! Eine halbe Umdrehung der Muttern (C1) entspricht einer Druckänderung von etwa 4 kg! (Auf die Parallelität der Mähmesser mit dem Balkenrücken achten - notfalls entsprechend korrigieren). Die unteren Arme (D) sind in Schellen höhenverstellbar geklemmt und halten das Messerpaar auf der Ideallinie, parallel mit dem Balkenrücken auf der Höhe der Innen- und Außenschuhplatten.

Die Parallelität des Messerpaares mit dem Balkenrücken ist sehr wichtig; die Messer dürfen nie nach unten durchhängen.

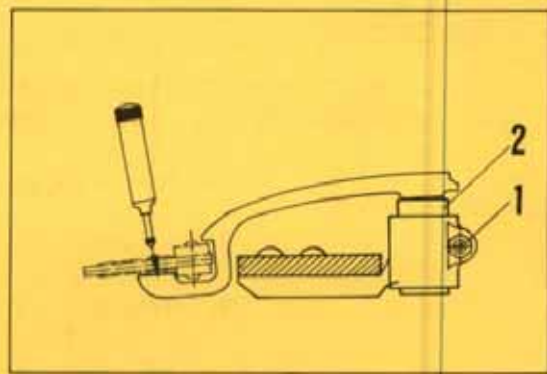
Eine öftere Kontrolle, vor allem bei neuen Schneidwerken, ist notwendig!

Die Korrektur der Höhenlage der Messer im Schneidwerk ist einfach, allerdings nur in Mittelstellung der Messer (B) durchzuführen:

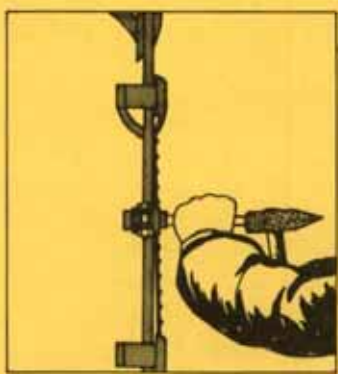
- Schrauben (D/G1) der Klemmschellen lösen und die Silentblocks (D/G2) so weit nach oben schlagen (E), bis die richtige Lage der Messer erreicht ist (F).
- Mit Kaliber (F1), auf der Oberfläche des Balkenrückens von außen oder innen beginnend, die gleichmäßige Höhe prüfen oder mit Lineal (G3) auf der unteren Fläche des Balkenrückens (G4). Dann müssen die Spitzen der Untermesserklingen mit der unteren Fläche des Balkenrückens (G4) fluchten.
- Die Kontrolle kann sehr gut bei senkrecht stehendem Schneidwerk vorgenommen werden (E). Man schaut dabei über die Oberfläche des Balkenrückens und sieht sehr gut, ob die Messer durchhängen oder parallel mit dem Balkenrücken liegen.
- Etwa beim Anfahren an Hindernisse verbogene Arme können entsprechend den Abbildungen (J und K) nachgerichtet werden.
ACHTUNG! Nicht auf die hochgehärteten vorderen Teile mit den Sacklochbohrungen schlagen.



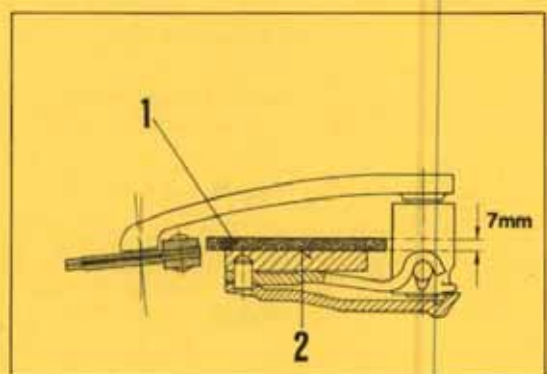
C



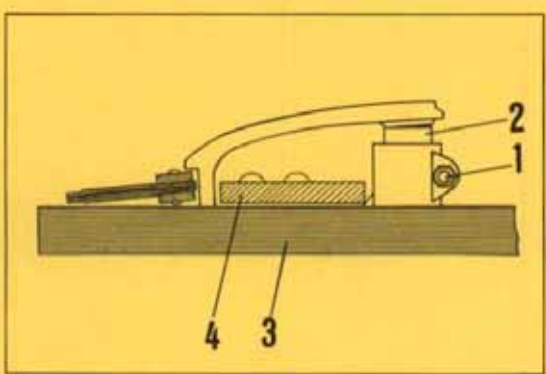
D



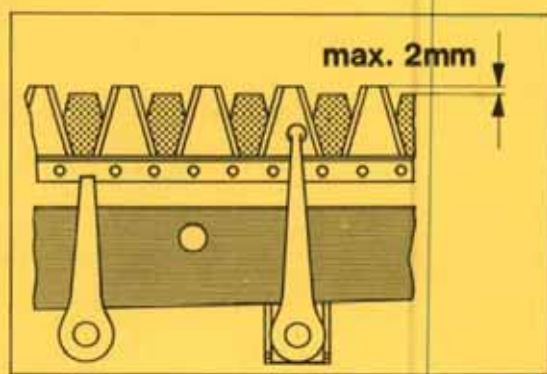
E



F



G



H

FOR DEN LANDWIRT FOR THE FARMER POUR L'UTILISATEUR PARA EL PAYSANO

C. Das Mähmesser

Ausgerüstet mit gehärteten Messerrücken und doppelt vergüteten Messerklingen bedürfen sie besonderer Pflege und Kontrolle.

Die Mähmesser müssen immer gerade sein.

Die einzelnen Klingen müssen unbedingt fluchten.

Nur scharfe, gut geschliffene Messer arbeiten einwandfrei.

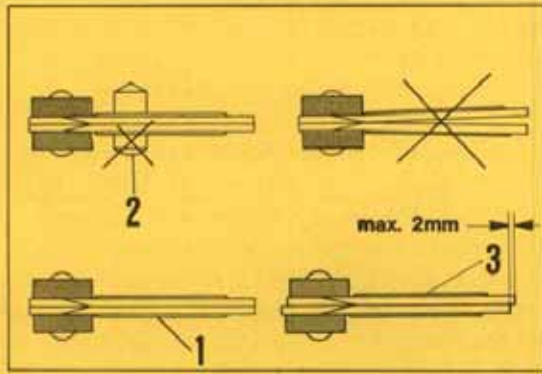
- In den Endstellungen (Klingen übereinander) müssen die Klingen überall fest aufeinanderliegen (L1).
- Die Klingen lassen sich richten, ebenfalls die Messerrücken.
- Die Klingen stehen im Winkel von $- 5,5^{\circ}$ zur Fläche des Balkenrückens (M).
- Klingen mit abgenutzten Pilzen (L2) rechtzeitig austauschen; die Messerführungsarme können auf solchen Pilzen nicht mehr funktionssicher arbeiten.

Das Schleifen der Messer ist von großer Bedeutung für eine saubere und störungsfreie Mäharbeit.

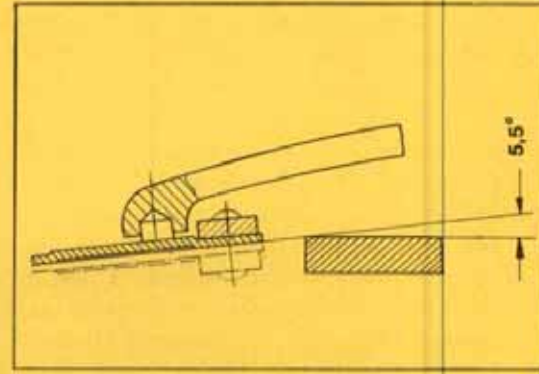
- Möglichst nur geeignete Maschinen mit entsprechenden Vorrichtungen verwenden (KÖMAG oder MERZ - Abb. N + O).

Klingen nicht verbrennen; sie sind unbrauchbar (ausgeglüht und weich), wenn sie blau angelaufen sind.

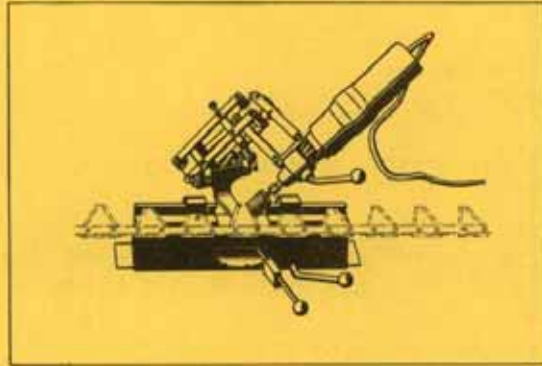
- Klingen vorne nicht abrunden (P1).
- Schneiden, nicht im Bogen schleifen (P2).
- Gut und richtig geschliffene Klingen (sh. Abb. Q).



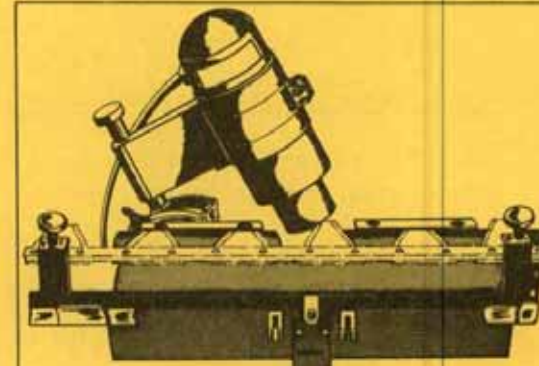
L



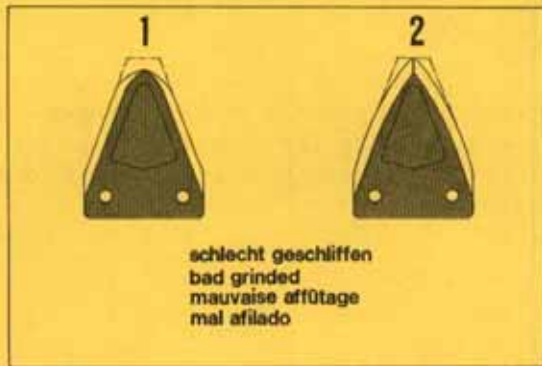
M



N



O



1
schlecht geschliffen
bad grinded
mauvaise affûtage
mal afilado

P



2
gut geschliffen
well grinded
bon affûtage
bien afilado

Q

FOR DEN LANDWIRT FOR THE FARMER POUR L'UTILISATEUR PARA EL PAYSANO

In manchen Fällen genügt es auch, wenn man jeweils mit nur einem geschliffenen Messer und einem gebrauchten Messer arbeitet; besser jedoch wechselt man die Messer satzweise. Deshalb ist ein zweiter Messersatz pro Schneidwerk immer zu empfehlen.

Nach längerer Gebrauchszeit kann es vorkommen, daß die Klingen des Obermessers zu denen des Untermessers weiter vorstehen (L3+H). Mehr als 2 mm ist nicht zulässig, und eine Korrektur wird notwendig, da sich andernfalls eine Stufe in die Klingen des Obermessers einschleift. Also: die oberen Arme sind entsprechend kürzer zu biegen, und zwar werden sie abgeschraubt und entsprechend stärker gebogen. Richtmöglichkeiten nach Abb. J. Die oberen Messerführungsarme können auch im Schneidwerk kürzer gerichtet werden (Abb. K). Zwischen Balkenrücken und dem oberen Führungsarm ein Eisenstück einlegen, so daß der Führungsarm vorn frei ist. Mit einem zweiten Hammer o. ä. auf dem Silentblock gehalten und den Führungsarm vorn entsprechend herunterschlagen. Selbst wenn die Biegung stärker als gewollt ausfällt, kann man nach Schließen des Führungsarms mit 1 oder 2 leichten Schlägen auf den gebogenen Teil des oberen Führungsarms die richtige Stellung erreichen.

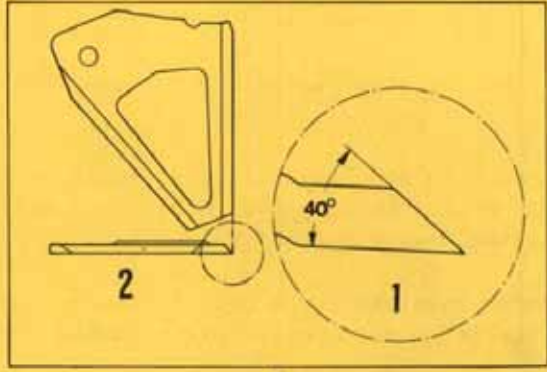
D. Messerführungsplatte am Außenschuh oder am Abschlußmesser (Abb. S)

Diese Platte hat die Aufgabe, ein Hochspringen der Messer, wenn über Steine o. ä. gefahren wird, zu verhindern.

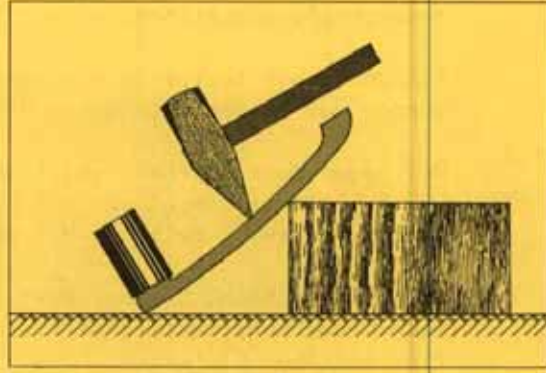
- Die Nase der Platte soll immer bis zu den Nietten der letzten Klinge am Obermesser über den Messerrücken reichen, dabei aber den Rücken nicht berühren.
- Die Langlöcher dieser Platte gestatten eine genaue Einstellung.
- In den Endstellungen der Messer liegen die Messer am senkrechten Teil der Messerführungsplatte an.

E. Die Endklinge am Untermesser (Abb. S1)

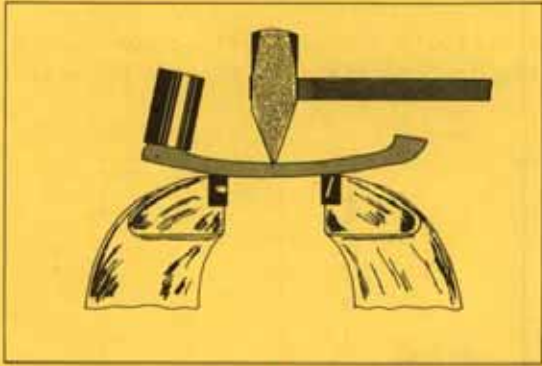
Die Endklinge mit kehrseitigen, gegenüberliegenden Schneiden muß nach außen gegen die Schuh- oder Abschlußmesserplatte schneiden, um eine saubere Trennung des Mähguts zu erreichen. Eine öftere Kontrolle ist sinnvoll, besonders nach Anfahren an Hindernisse. Gegebenenfalls Außenschuh oder Endklinge nachrichten.



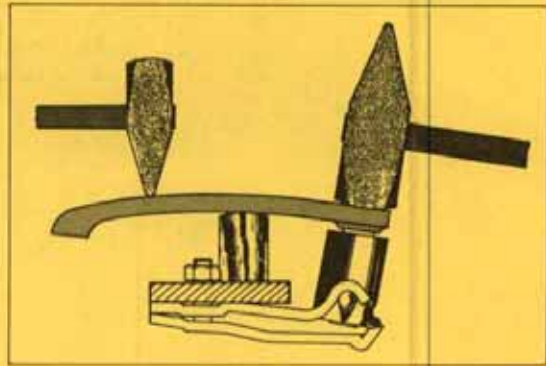
R



J



J



K

F. Allgemeines

Die Halteschrauben (Abb. A5) an den Kugelgelenken dienen zur Befestigung der Messerköpfe. Diese Schrauben besitzen gehärtete Spitzen, die in die Körnerbohrungen der Messerköpfe eingreifen.

Ein unbedingt fester Sitz dieser Schrauben ist wichtig, sonst könnten die Körnerbohrungen der Messerköpfe ausreißen.

Bei jedem Messerwechsel sollten die Sacklöcher in den Führungsarmen, falls nötig, von Schmutz gereinigt und mit Fett oder Öl gefüllt werden (Abb. C+D). Auch sollten einige Tropfen Öl zwischen die neu eingesetzten Messer gegeben werden.

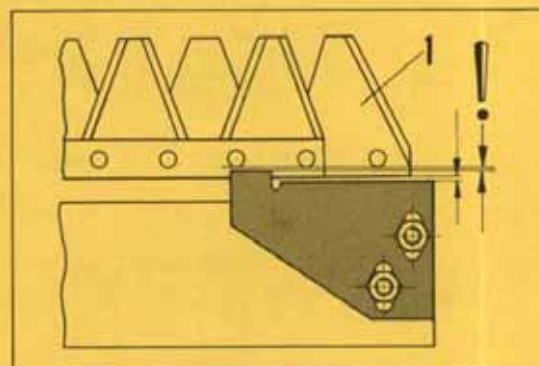
Federpakete (Abb. C2) der oberen Führungsarme reinigen, wenn beim Schließen der Arme kein Druck mehr festgestellt wird. Ebenfalls in solchen Fällen die Schwenk- und Reibflächen (Abb. C) fetten.

Den Druck der oberen Führungsarme möglichst nicht verstellen!

Messer immer parallel zum Balkenrücken halten durch entsprechende Verstellung der unteren Führungsarme (Abb. E); dann wird der Druck von 12 - 14 kg gehalten.

Grundsatz: Normaler Druck und scharfe Messer
= hervorragende Mäharbeit

Hoher Druck und stumpfe Messer
= keine saubere Mäharbeit und große Belastung der
Antriebsteile, evtl. Bruchgefahr auch für die Mähmesser.



Störungen und ihre Abhilfe

Störung:

Klappern im Innenschuh

Ursache:

- Schwingarme stehen zu tief
- Obere Lagerung hat sich gelöst
- Bronzebüchsen verschlissen

Abhilfe:

- Schwingarme neu einstellen
- Lagerung fest verschrauben
- Neue Bronzebüchsen einbauen
(Einstellung der Höhe der
Schwingarme kontrollieren)

(Anltg. A)

Störung:

Gleicher Hub beider Messer stimmt nicht

Ursache:

- Halteschrauben der Kugelgelenke haben
sich gelöst
- Kugelgelenke sind stark verschlissen

Abhilfe:

- Messerköpfe neu einstecken
und fest verschrauben
- Kugelgelenke austauschen

(Anltg. F)

Störung:

Schnittleistung nimmt plötzlich ab

Ursache:

- Messer sind stumpf - weiterfahren
ist sinnlos

Abhilfe:

- Messer austauschen oder schleifen,
ggf. mit Handstein abziehen

(Anltg. C)

Störung:

Schnittgut setzt sich zwischen die Messer

Ursache:

- Messer sind stumpf
- Messer hängen nach unten durch
- Messer sind nicht gerade
- Klingen fluchten nicht
- Untere Arme verbogen

Abhilfe:

- Messer austauschen oder schleifen
- Untere Messerführungsarme heben, bis
Parallelität erreicht ist
- Messer ausbauen und richten
- Klingen richten
- Untere Arme richten (Abb. J und K)

(Anltg. C)

(Anltg. B)

(Anltg. C)

(Anltg. C)

Störung:

Schneidarbeit und Trennung am Außenschuh oder Abschlußmesser sind unbefriedigend

Ursache:

- Endklinge am Untermesser fehlt
- Endklinge ist beschädigt
- Endklinge liegt nicht auf

Abhilfe:

- Endklinge ersetzen
- Endklinge ersetzen oder nachnieten
- Endklinge richten

(Anltg. E)

Störung:

Die letzten Klingen der Messer schlagen in Trennwand oder Außenschuh

Ursache:

- Messerführungsplatte verschoben
- Nase der Messerführungsplatte abgebrochen

Abhilfe:

- Messerführungsplatte neu einstellen und fest verschrauben
- Messerführungsplatte ersetzen

(Anltg. E)

Störung:

Klingenspitzen des Untermessers arbeiten sich in die Klingen des Obermessers ein

Ursache:

- Obermesser steht zu weit vor dem Untermesser

Abhilfe:

- Obere Führungsarme kürzer biegen. Kontrollieren, ob Messer horizontal verbogen sind, evtl. richten

(Anltg. C)

Störung:

Klappern auf der Länge des
Schneidwerks

Ursache:

- Eine oder mehrere untere
Führungsarme liegen nicht auf
den Pilzen des Untermessers

Abhilfe:

- Obere Arme aufklappen und untere
Arme auf die Pilze legen, Sack-
bohrungen reinigen, obere Arme
schließen.
Evtl. Parallelität der Messer
zum Balkenrücken prüfen

(Anltg. B)

Störung:

Klingenspitzen liegen in den
Totpunktlagen nicht aufeinander

Ursache:

- Klingen oder Messer verbogen,
Messerrücken verdreht

Abhilfe:

- Geradheit der Messer prüfen -
evtl. richten, bis auch die
Klingen fluchten

(Anltg. C)

Störung:

Untere Führungsarme springen aus
den Pilzen des Untermessers

Ursache:

- Untere Führungsarme stehen zu tief
- Untere Führungsarme verbogen

Abhilfe:

- Untere Arme heben
- Untere Arme richten (Abb. J und K)

(Anltg. B)

SONDERAUSRÜSTUNG FÜR DOPPELMESSERSCHNEIDWERKE



Innenschwadrücker: Nummer des Innenschuhes angeben.



Gleiter für harte und unebene Böden zum Schutz der Mähmesser gegen Eindringen in das Erdreich:

(GB 2649 U) 3840 085 91 = Normalausführung

(GB 2649 AU) 3840 085 92 = Ausführung für den Messerkopfbereich

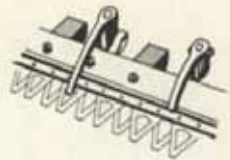


Außenschuhe ohne Spitze stehen zur Verfügung und werden von uns empfohlen, wenn die Schuhspitze Anlaß für Verstopfen ist:

(GB 1696 AU) 3810 016 93

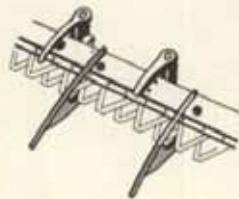


Abschlußmesser. Für alle Mäharbeiten, bei denen man am Außenschuh den Schwadrücker nicht braucht (z.B. zum Mulchen), empfehlen wir ein Abschlußmesser: 3810 031 91



Schutzkufen für sehr weiche und unebene Böden zum Schutz der Mähmesser gegen das Eindringen in das Erdreich:

(GB 1834 U) 3840 061 91



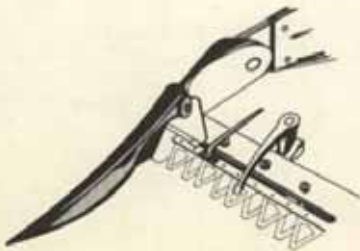
Rankenfruchtheber zum Mähen stark liegenden Mähgutes und aller Rankenfrüchte, wie Erbsen, Bohnen, Wicken:

(GB 2649 FU) 3840 084 93 = Normalausführung

(GB 2649 AFU) 3840 084 94 = Ausführung für den Messerkopfbereich
Rankenfruchtmähgarnitur zum Mähen aller Rankenfrüchte, besonders zum Mähen von Erbsen:

3840 097 91 für 1,5 m Schneidwerke

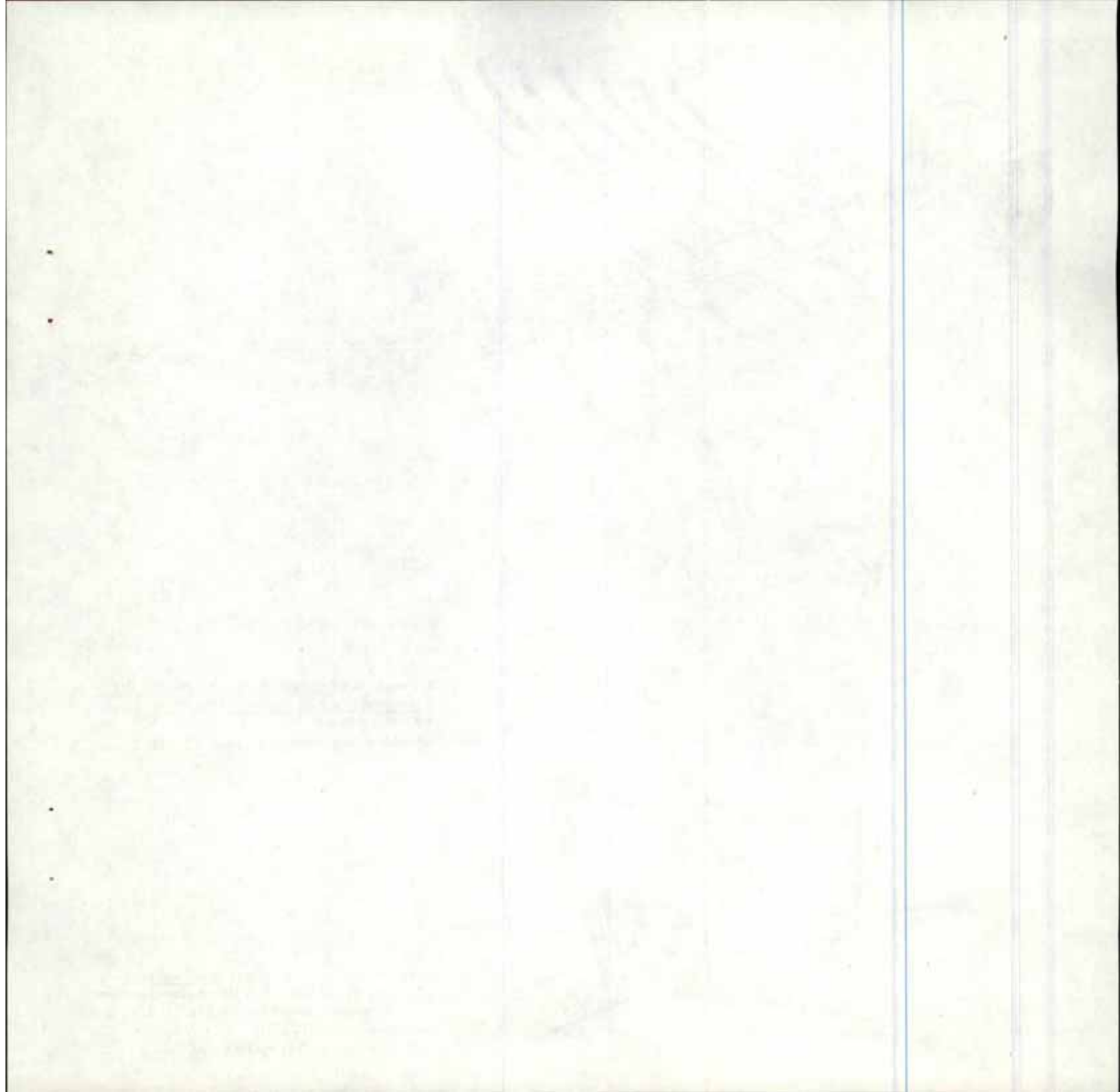
3840 097 92 für 1,9 m Schneidwerke

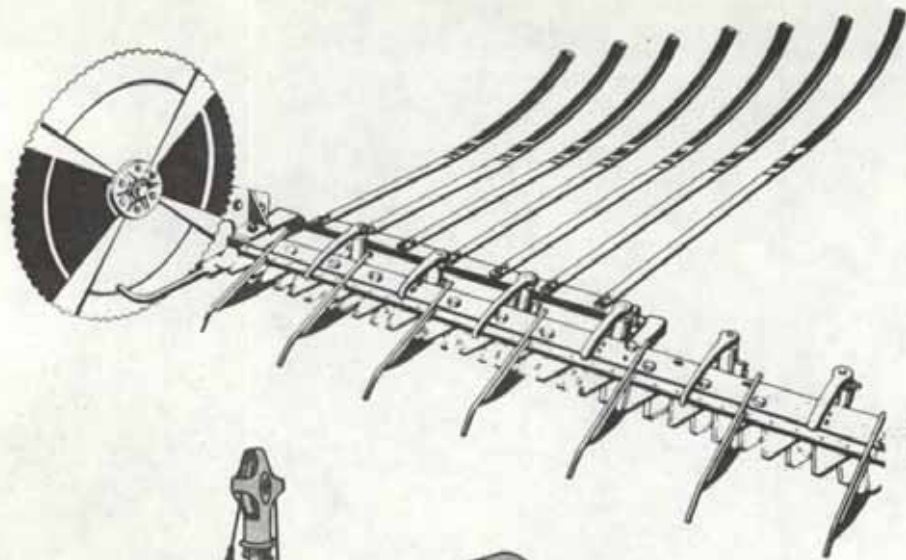


Außenschuhverlängerung für unebene Böden und bei Querböden:

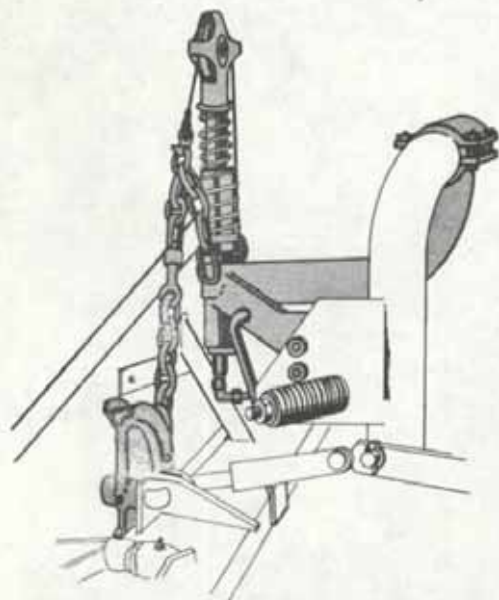
(GB 786 U) 3810 228 91

Rüttelfinger für besseren Grasabfluß: 3840 137 01

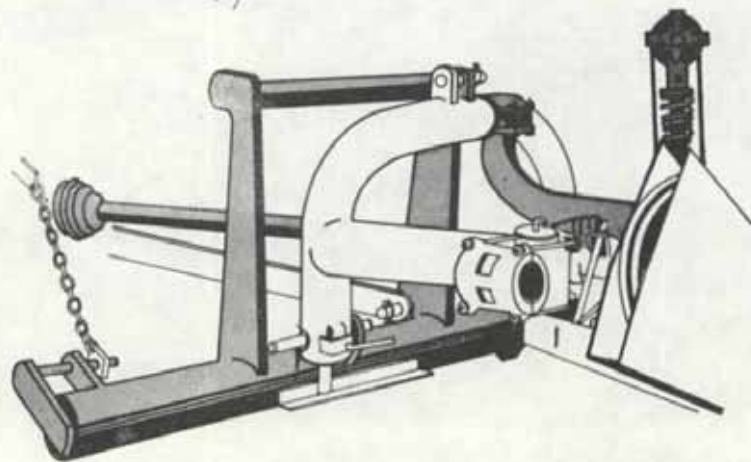




Rankenfruchtmähgarnitur
GB 27100 SU (3840 097 91 und 3840 097 92)



Mähwerk mit hydraulischer Aushebung des
Schneidwerks bis in die Senkrechte
BM 1102 916 92
Garnitur zum nachträglichen Einbau



Mähwerk mit vollständiger Böschungsvor-
richtung einschließlich der hydraulischen
Aushebung des Schneidwerks bis in die
Senkrechte BM 1102 917 92
Garnitur zum nachträglichen Einbau



Sicherheitsbestimmungen

Die nachfolgenden Sicherheitsbestimmungen gelten für alle BUSATIS-Mähwerke mit Doppelmesser- oder Fingerbalken. Der Erwerber oder Besitzer des Mähwerkes, darf ohne unsere schriftliche Genehmigung keine Veränderungen jeglicher Art an dem Gerät vornehmen.

Worauf Sie achten müssen:

1. Das Mähwerk darf nur für den Zweck verwendet werden, der in den Verkaufs- und Werbemitteln angegeben ist.
2. Während der Arbeit mit dem Gerät darf sich niemand im Gefahrenbereich (insbesondere vor dem Mähwerk) aufhalten.
3. Die Bedienung des Gerätes hat ausschließlich vom Traktorfahrersitz aus zu erfolgen.
4. Der Aufenthalt vor dem angebauten Mähwerk ist bei laufendem Traktormotor nicht zulässig. Vor jedem Beheben von Störungen oder bei Wartungs-, Reinigungs-, Einrichtungs- oder Instandsetzungsarbeiten sowie bei Arbeitsunterbrechungen den Traktormotor abschalten.
5. Vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes müssen die Stellteile für den Kraftheber des Traktors in Null-Stellung gebracht werden.
6. Nach jedem Mäheinsatz muß der Schutz für den Messerbalken angebracht werden.
7. Beim Transport (Straßenfahrt) muß die Transportsicherung für den Mähbalken benutzt werden und gesichert sein (Schneidwerk-zurrung, Gestängezurrung).
8. Bei Verschleiß oder Verlust von Schutzeinrichtungen sind diese sofort zu ersetzen.
9. Nach der Mähseason Mähmesser ausbauen, jedoch Mähmesser unfallsicher aufbewahren. Beim Mähmesserschleifen Schutzbrille tragen.
10. Ersatzteile müssen in bezug auf die Sicherheit mindestens den Originalteilen entsprechen (UVV 3.1, Paragraph 1, Abs. 4).

Hydraulisch angetriebene und gehobene Mähwerke

11. Nach dem Mähen muß das Mähwerkssteuergerät gegen unbeabsichtigtes Einschalten gesichert sein. Um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden, besitzt das Steuergerät, je nach Bauart, eine Einrast- oder Verriegelungsmechanik. Bei Störungen dieser Mechanik Steuergerät umgehend reparieren lassen.
12. Hydraulikschläuche müssen von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüft werden. Werden solche festgestellt, sind die Schläuche unverzüglich zu ersetzen.
13. Der zulässige Betriebsdruck der Hydraulikanlage darf 175/185 bar nicht überschreiten.

Mähwerke für Front- und Heckanbau

14. Das Mähwerk darf nur auf dem angebauten Ständer (siehe Bedienungsanleitung) standsicher abgestellt werden. Als standsicher gilt nur ein ebener und gut befestigter Boden.
15. Nach den Vorschriften der StVZO muß darauf geachtet werden, daß im öffentlichen Verkehr keine Leuchten, auch nicht die Fahrtrichtungsanzeiger, vom Mähwerk verdeckt werden. In Sonderfällen kann für die rückwärtigen Leuchten ein Leuchtenträger erforderlich sein. Für die nach vorne weisenden Leuchten, entsprechend den Montagemöglichkeiten, eine Korrektur der Anbauverhältnisse oder ebenfalls eine entsprechende Zusatzleuchte. Bei Unklarheiten sollte Rücksprache mit dem TÜV genommen werden.

Mähwerke für Zwischenachs-anbau

16. Die Schwadräumer sollen grundsätzlich vor dem Aufziehen in Senkrechstellung vom Außenschuh abgenommen werden (Schnellverschluß).

Lieferung ab Oktober 1980
 Equipment since October 1980
 Equipement à partir Octobre 1980
 Equipo a partir de Octubre 1980

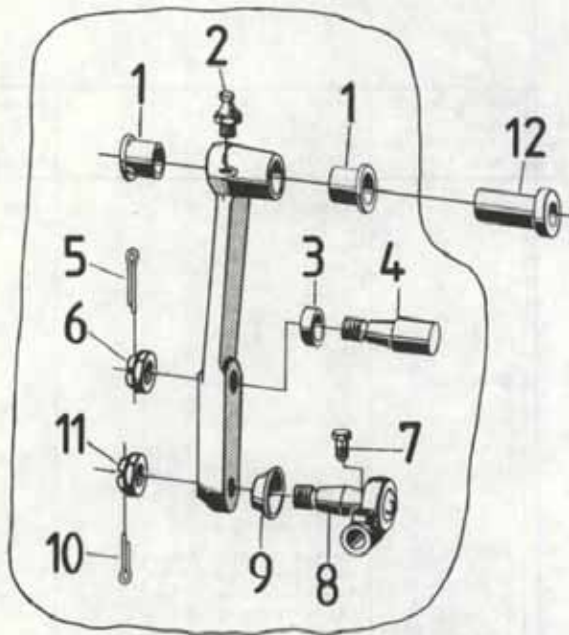


Bild-Nr. Key-No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau numéro Número nuevo	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
1-11	1912.230.02	Schwinghebel hinten, vollst. Rear rocker leverassy. Bres oscill. arr., cpl. Palanca oscilante trasera, completo	1
1	6420.007.01	DU-Buchse (Gleitmetall auf Stahl) Bush "DU" Doville "DU" (mat. gliss. sur acier) Buje "DU"	2
2	6900.021.01	Kegelschmiernippel Grease nipple Graisseur Boquilla de engrase	1

Bild-Nr. Key-No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau numéro Número nuevo	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
3-6	1911.234.94	Bolzen, vollst. Pin Pivot, cpl. Perno	1
3	1911.235.02	Deckel Cap Couvercle Cosquete	1
5	6350.015.01	Splint Cotter Goupille fendue Chaveta	1
6	6100.205.02	Kronenmutter Castle nut Ecrou crénelé Tuerca encastillada	1
7-11	6440.001.31	Untermesserkugelgelenk, vollst. Ball joint for bottom knife Rotule sphérique, cpl. Rótula cuchillo inferior	1
7	6070.024.01	Sechskantschraube Set screw Vis 6-pans Tornillo de fijación	1
9	6540.030.01	Kappe Sealing cap Protection Cosquete de junta	1
10	6350.012.01	Splint Cotter Goupille fendue Chaveta	1
11	6100.203.02	Kronenmutter Castle nut Ecrou crénelé Tuerca encastillada	1
12	1911.269.03	Exzenterbolzen Eccentric bush Pivot excentrique Perno excéntrico	1

H902 11/80



Lieferung ab Oktober 1980
 Equipment since October 1980
 Equipement à partir Octobre 1980
 Equipo a partir de Octubre 1980

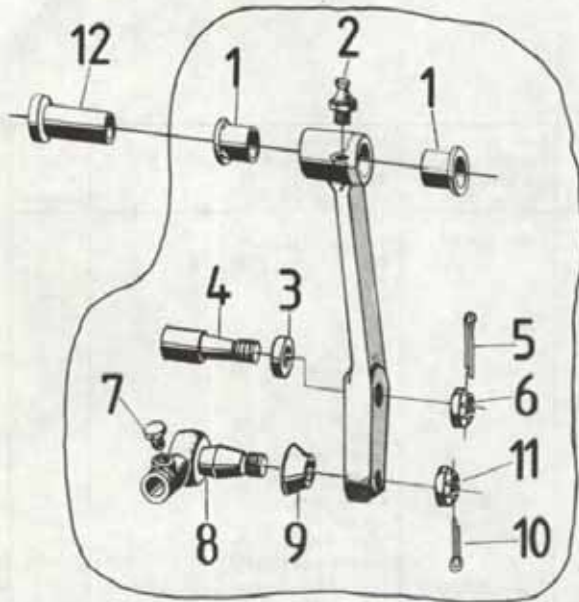
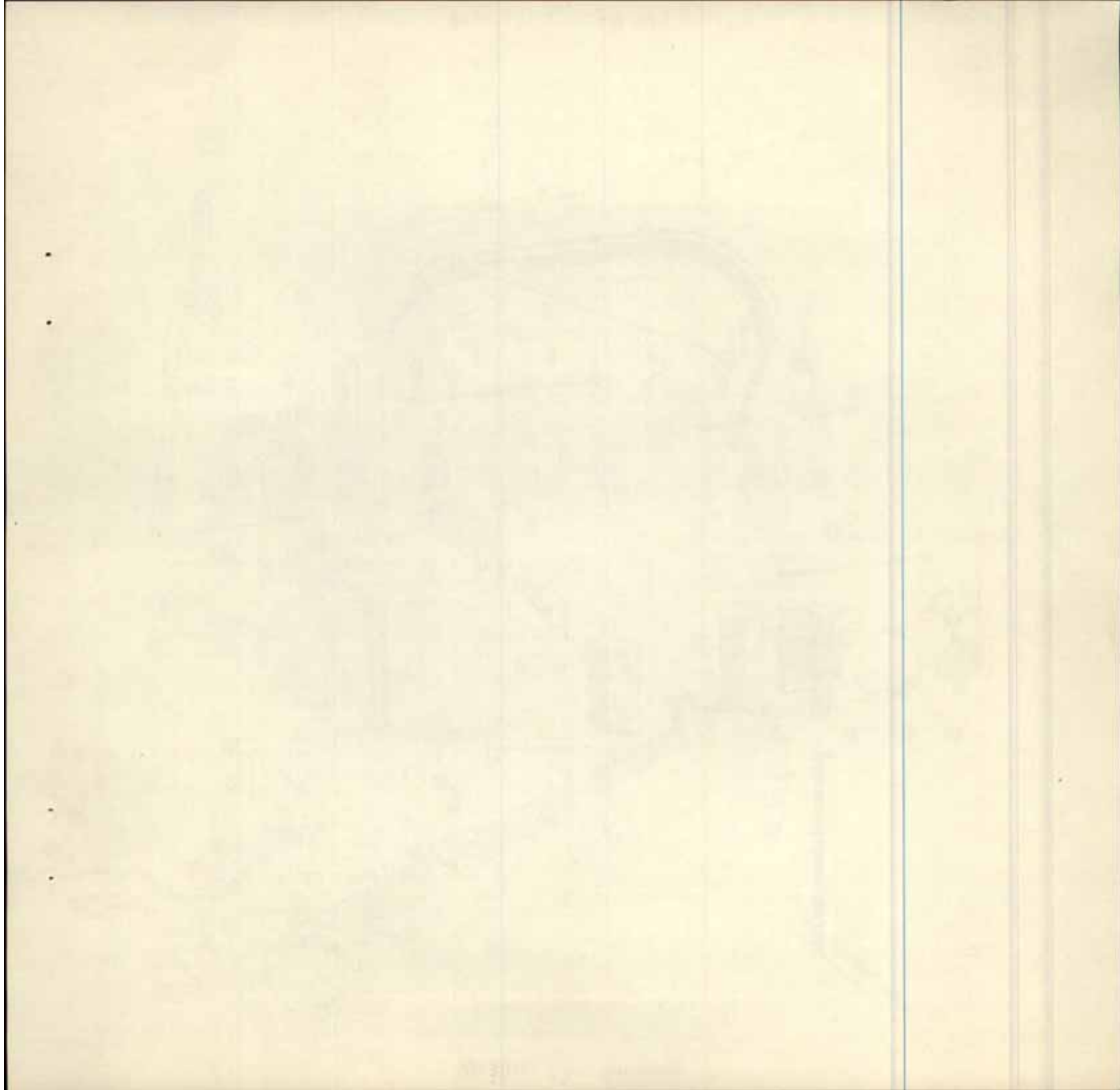
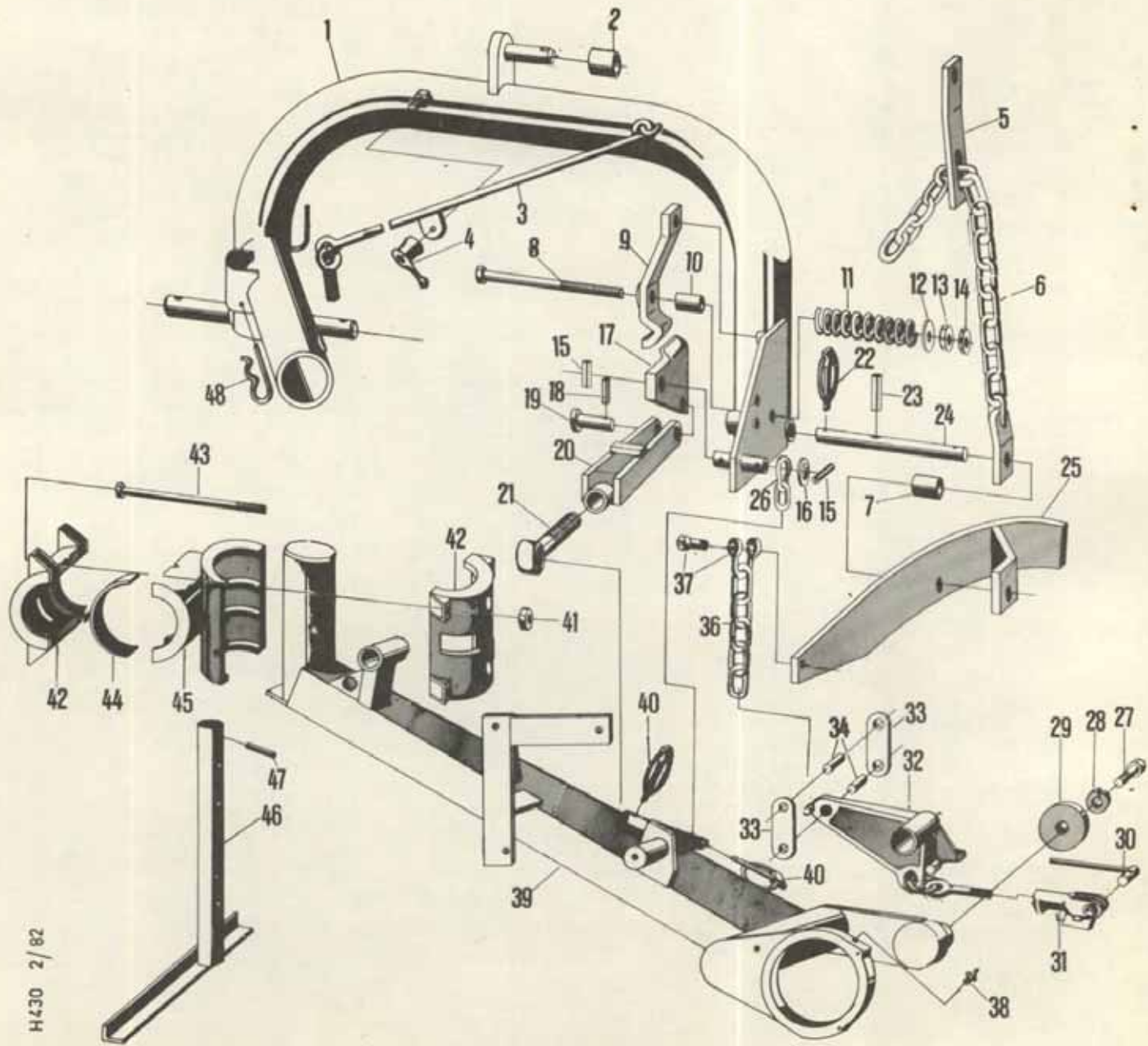


Bild-Nr. Key-No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau numéro Número nuevo	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
1-11	1912.240.03	Schwinghebel vorn, vollst. Front rocker lever assy. Bres oscill. avant, cpl. Palanco oscilante delantero, completo	1
1	6420.007.01	DU-Buchse (Gleitmetall auf Stahl) Bush "DU" Douille "DU" (mat. gliss. sur acier) Buje "DU"	2
2	6900.021.01	Kegelschmierrippel Grease nipple Graisneur Boquilla de engrase	1

Bild-Nr. Key-No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau numéro Número nuevo	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
3-6	1911.234.94	Bolzen, vollst. Pin Pivot, cpl. Perno	1
3	1911.235.02	Deckel Cap Couvercle Casquete	1
5	6350.015.01	Splint Cotter Goupille fendue Chaveta	1
6	6100.205.02	Kronenmutter Castle nut Écrou crânelé Tuerco encastillado	1
7-11	6440.001.22	Obermesser-Kugelgelenk, vollst. Ball joint for top knife Rotule sphérique, cpl. Bóvula cuchillo superior	1
7	6070.024.01	Sechskantschraube Set screw Vis 6-pans Tornillo de fijación	1
9	6540.030.01	Kappe Sealing cap Protection Casquete de junto	1
10	6350.012.01	Splint Cotter Goupille fendue Chaveta	1
11	6100.203.02	Kronenmutter Castle nut Écrou crânelé Tuerco encastillado	1
12	1911.269.03	Exzenterbolzen Eccentric bush Pivot excentrique Perno excéntrico	1

08101 E08H





H430 2/82

1102.001.03 Gestell und Gestänge
Support frame and hinge frame
Chassis et bâti
Armazón y bastidor



Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
1,3,4	1102.150.02		Gestell mit Zurrstange Support frame with tie rod Bâti avec tringle de retenue Armazón	1
2	1100.633.01	BH 313-1-705	Büchse Link pin bush Douille Buje	1
3	1102.776.92		Zurrstange, geschweißt Cutter bar tie rod Tringle de retenue, soudée Varilla de retención	1
4	1100.638.01	BH 52 5 07 A	Kurbel Crank Ecrou-manivelle Manubrio	1
5	1102.523.01		Lasche mit Langloch Strap with slot hole Bride à trou oblong Estribo con agujero oblongo	1
6	1102.521.01		Haltekette mit Lasche Retaining chain with strap Chaîne soudée avec bride Cadena de retención con estribo	1
7	1100.632.01	BH 313-1-704	Büchse Link pin bush Douille Buje	1
8	6000,149.01	M 16x260 DIN 931	Sechskantschraube Hexagon head bolt Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	1
9	1102.708.01		Klinke Ratchet Cliquet Pestillo	1
10	1102.719.01		Distanzrohr Spacing collar Douille d'écartement Anillo distanciador	1
11	6910.050.01		Druckfeder Pressure spring Ressort de pression Resorte de compresión	1

1102.001.03 Gestell und Gestänge
Support frame and hinge frame
Chassis et bâti
Armazón y bastidor



Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
12	1102.720.01		Scheibe Washer Rondelle Arandela	1
13	6100.016.01	M 16 DIN 934	Sechskantmutter Hexagon nut Vis 6-pans Tuerca hexagonal	1
14	6100.054.01	M 16 DIN 936	Sechskantmutter, flach Flat hexagon nut Vis 6-pans, mince Tuerca hexagonal plana	1
15	6150.053.01	10x36 DIN 1481	Spannhülse Dowel pin Goupille de serrage Pasador de tensión	2
16	6110.010.01	21 DIN 125	Scheibe Plain washer Rondelle Arandela plana	1
17	1102.714.01		Raste Catch plate Cran d'arrêt Entalla	1
18	6150.015.01	5x32 DIN 1481	Spannhülse Dowel pin Goupille de serrage Pasador de tensión	1
19	6160.077.01	20h11x50x43,5 DIN 1436	Bolzen mit großem Kopf Pin Cheville Perno	1
20	1102.715.01		Gabel Fork Fourche Horquilla	1
21	1102.721.01		Üsenschraube Eyebolt Vis d'oeillet Tornillo con ojete	1
22	6370.075.01	GB 908	Klappstecker Safety pin Clavette Pasador de seguridad	1



1102.001.03 Gestell und Gestänge
Support frame and hinge frame
Chassis et bâti
Armarón y bastidor

Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
23	6150.026.01	6x32 DIN 1481	Spannhülse Dowel pin Goupille de serrage Pasador de tensión	1
24	1102.740.01		Bolzen, rechts Right hand link pin Pivot Perno portante derecho	1
25	1102.510.02		Umlenkhebel Lifting lever Bras de relevage Palanca elevadora	1
26	1102.779.01		Zurrkette Fastening chain Chaîne de retenue Cadena de sujeción	1
27	6000.338.01	M 12x40 DIN 933	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	1
28	6300.004.01	A 12 DIN 128	Federring Lock washer Rondelle de sûreté Arandela elástica	1
29	1913.202.02		Scheibe Washer Rondelle Disco	1
30-36	1102.500.01		Kettenzug, vollst. Chain lift assembly Chaîne de relevage cpl. Cadena completo de elevación	1
30	1064.410.91	BM 64 5 19	Bolzen mit Feder Pin Pivot avec ressort Perno	1
31	1102.504.91		Zugöse mit Platte Hames eye Attache d'oeillet Armella	1
32-34	1102.501.01		Kettenhebel mit Anschlußteilen Chain lever with connecting parts Lever avec pièces de jonction Palanca de cadena con sus piezas de conexión	1

1102.001.03

Gestell und Gestänge
Support frame and hinge frame
Chassis et bâti
Armazón y bastidor

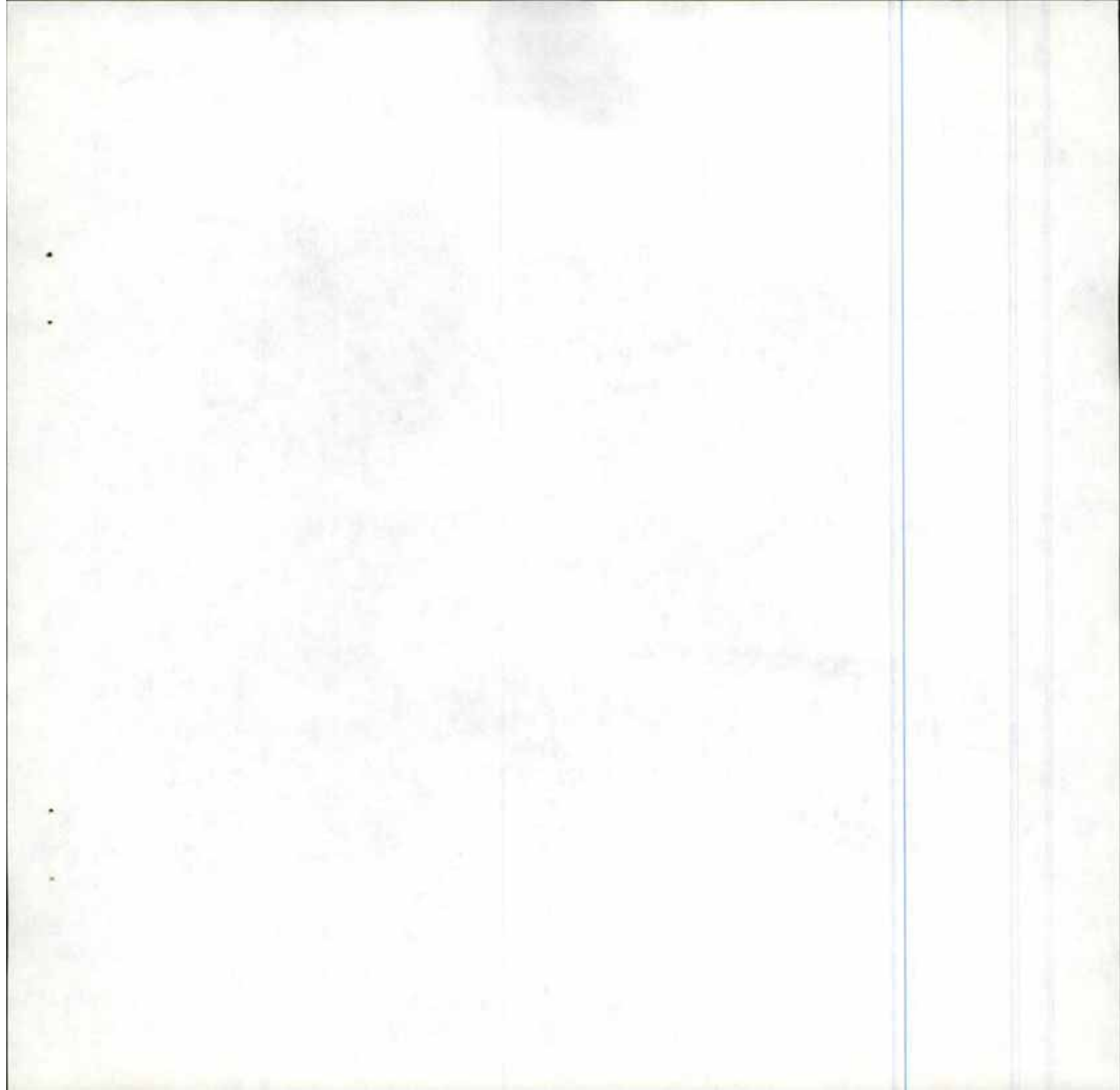


Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
33	1102.507.01		Lasche Strap Bride Estribo	2
34	6150.877.01	B13h 11x35 DIN 7341	Nietstift Rivet pin Boulon à river Perno de remache	2
36	6210.114.91		Kette Upper Chaîne Codena	1
37	6210.076.01	A 0,6 DIN 82101	Schäkel Shackle Maille d'étrier Grillete	1
38	6900.021.01	H1/S 8x1	Kegelschmiernippel Grease nipple Graisseur Boquilla de engrase	1
39	1102.120.92		Gestänge, geschweißt Hinge frame Bâti, soudé Bastidor con bisagra	1
40	6370.075.01	GB 908	Kloppstecker Safety pin Clavette Pasador de seguridad	2
41	6100.012.01	M 12 DIN 934	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou Tuerca hexagonal	4
42	1102.102.02		Deckel Cap Demi-cuvette, simple Tapa	2
43	6000.113.01	M 12x180 DIN 931	Sechskantschraube Hexagon head bolt Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	4

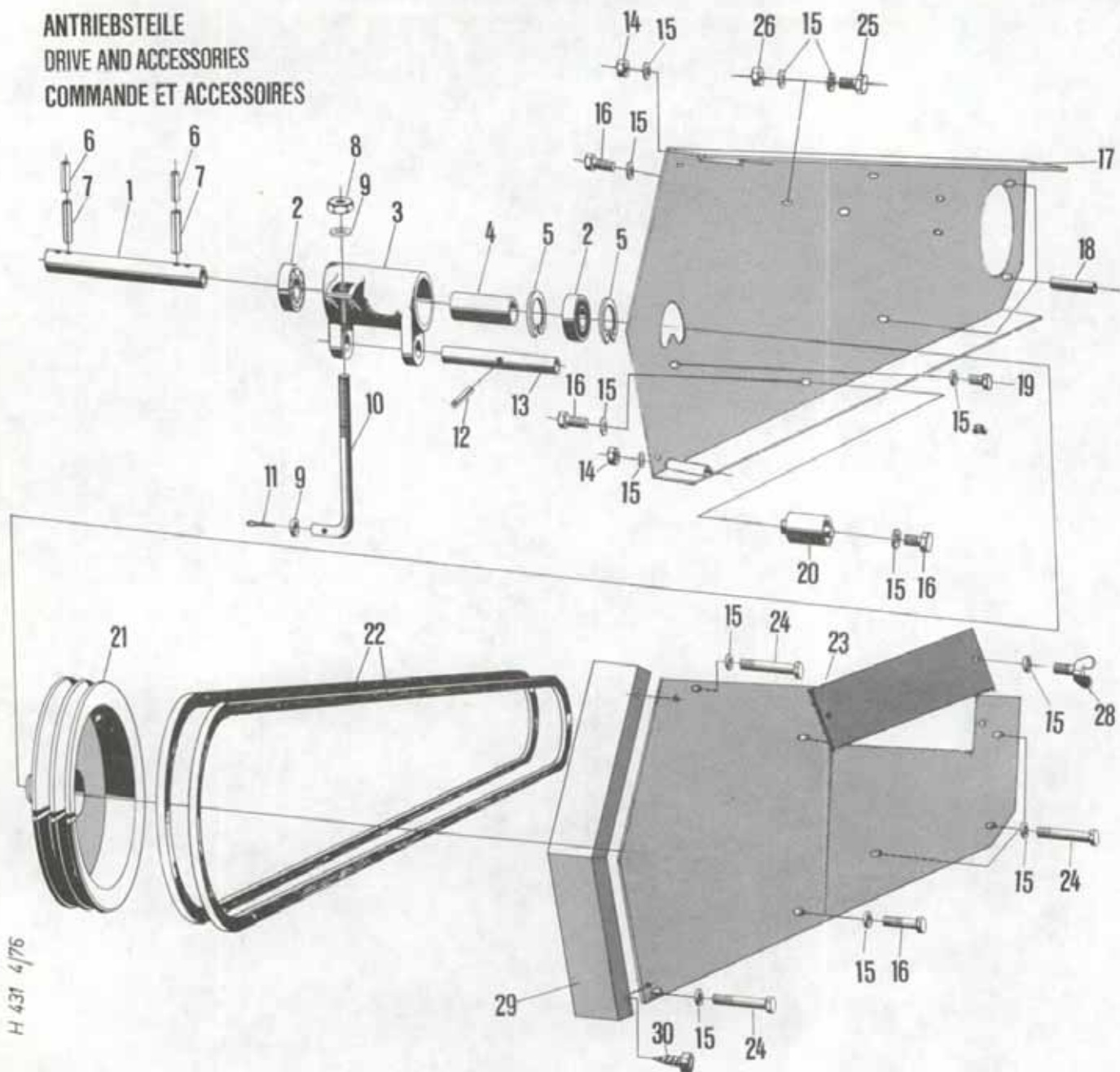


1102.001.03 Gestell und Gestänge
Support frame and hinge frame
Chassis et bâti
Armazón y bastidor

Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
44	6430.004.01		Gummibeilage Rubber spacer Joint en caoutchouc Suplemento de goma	8
45	1102.101.01		Lagerschale Bearing shell Demi-cuvette double Casquillo de cojinete	1
46	1102.725.92		Ständer Support leg Support Soporte de apoyo	1
47	6150.055.01	10x45 DIN 1481	Spannhülse Dowel pin Goupille de serrage Pasador de tensión	1
48	6370.012.01		Vorstecknadel 7 mm Spring pin Goupille à épingle Resorte de seguridad	1



ANTRIEBSTEILE
DRIVE AND ACCESSORIES
COMMANDE ET ACCESSOIRES



H 431 4/76

1102.001.03 Antrieb und Zubehör
 Drive and accessories
 Commande et accessoires
 Transmisión y accesorios



Bild-Nr. Key No. No.Pos. No.Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
1-5	1102.700.02		Antrieb, vollst. Drive assembly Commande, complète Transmisión, completa	1
1	1102.703.02		Welle Drive shaft Arbre de commande Eje de transmisión	1
2	6400.009.03	6206 Z DIN 625	Rillenkugellager Ball bearing Roulement à billes Rodamiento de bolas	2
3	1102.701.01		Lagergehäuse Bearing housing Carter de palier Caja del cojinete	1
4	1102.704.01		Distanzbüchse Spacing bush Douille d'écartement Buje distanciodor	1
5	6330.005.01	62x2 DIN 472	Sicherungsring Retaining circlip Circlips Retén de presión	2
6	6150.030.01	6x50 DIN 1481	Spannhülse Dowel pin Goupille de serrage Pasador de tensión	4
7	6150.056.01	10x50 DIN 1481	Spannhülse Dowel pin Goupille de serrage Pasador de tensión	4
8	6100.016.01	M 16 DIN 934	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou Tuerca hexagonal	1
9	6110.008.01	17 DIN 125	Scheibe Plain washer Rondelle Arandela plana	2
10	1102.735.01		Hakenschraube Hook bolt Vis à crochet Gancho roscado	1

H 460 10/80 zu Abb. H 431- 4-76



1102.001.03

Antrieb und Zubehör
 Drive and accessories
 Commande et accessoires
 Transmisión y accesorios

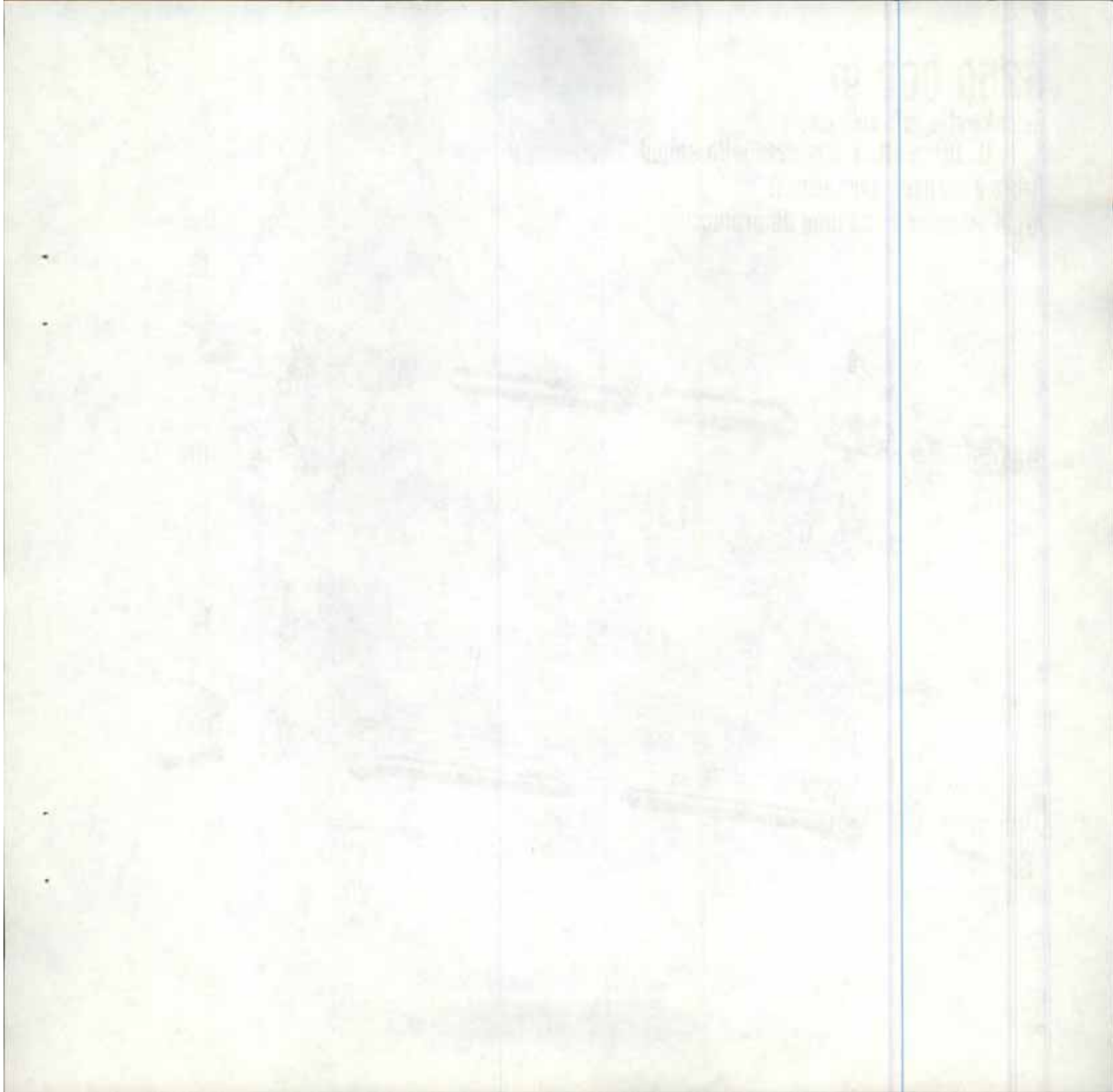
Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
11	6350.024.01	5x35 DIN 94	Splint Cotter Goupille fendue Chaveta	1
12	6150.027.01	6x36 DIN 1481	Spannhülse Dowel pin Goupille de serrage Pasador de tensión	1
13	1102.734.01		Antriebsachse Axle Axe Arbol giratorio	1
14	6100.008.01	M 8 DIN 934	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou 6-pans Tuerca hexagonal	2
15	6110.004.01	8,4 DIN 125	Scheibe Plain washer Rondelle Arandelo plano	12
15a	6110.153.01	8,4 DIN 9021	Scheibe Plain washer Rondelle Arandelo plano	1
16	6000.315.01	M 8x30 DIN 933	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	4
17	1102.770.92		Schutzkasten Guard casing Garant Carcasa	1
18	1102.769.02		Distanzrohr Spacing sleeve Douille d'écartement Anillo distanciador	3
19	6000.317.01	M 8x40 DIN 933	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	1
20	1102.760.91		Beruhigungsrolle, vollst. Smoothing roller assembly Rouleau, complet Rodillo completo de apoyo	2

1102.001.03

Antrieb und Zubehör
 Drive and accessories
 Commande et accessoires
 Transmisión y accesorios



Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
21	1102.702.02		Keilriemenscheibe V-belt pulley Poulie d gorges Polea trapecoidal	1
22	6240.036.01	17x2200 Li DIN 2215	Keilriemen V-belt Courroie Correa trapecoidal	2
15,23,28	1102.772.91		Deckel, vollst. Casing cover plate Couvercle, complet Chapa de tapa de la carcasa	1
24	6000.072.01	M 8x80 DIN 931	Sechskantschraube Hexagon head bolt Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	5
25	6000.312.01	M 8x20 DIN 933	Sechskantschraube Hexagon head bolt Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	1
26	6100.101.01	M 8	Stover-Sicherungsmutter Safety nut Ecrou-autoloc Tuerca de seguridad	1
28	6030.002.01	M 8x12 DIN 316	Flügelschraube Thumb screw Vis ailée Tornillo de aletas	1
29	1102.781.01		Schutzhaube Protecting cap Protection Casquete protector	1
30	6050.003.01	B 6,3x13 DIN 7976	Sechskant-Blechschaube Self-topping screw Vis 6-pans Parker Tornillo para chapa	4



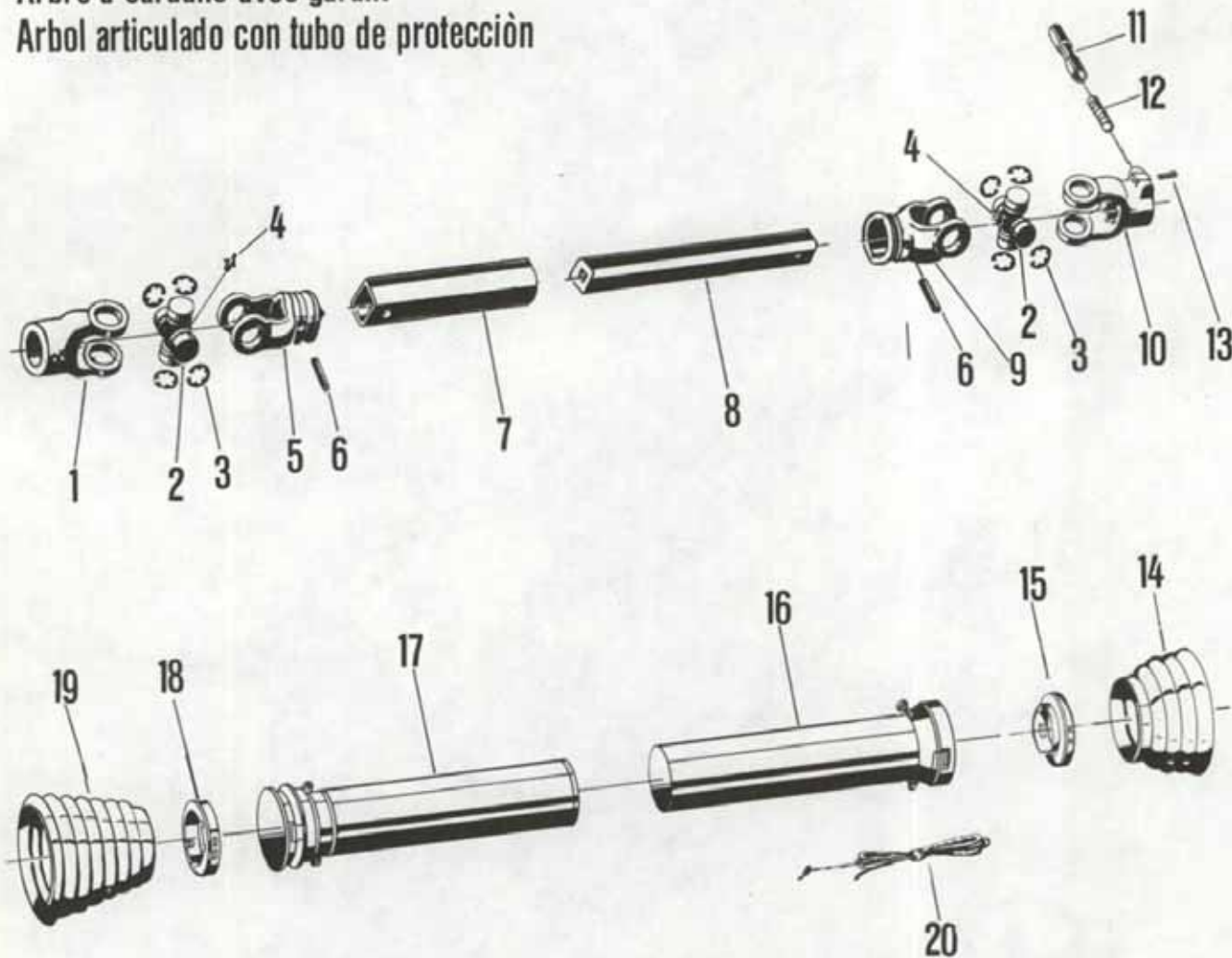
6250 008 91

Gelenkwelle mit Vollschutz

P. T. O. Drive shaft complete with shield

Arbre à cardans avec garant

Arbol articulado con tubo de protección



Gelenkwelle mit Vollschutz
P.T.O. Drive shaft complete with shield
Arbre à cardans avec garant
Arbol articulado con tubo de protección



Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
	6250.008.91	W2100-SC 04 13/8" = 086 893 - 695	Gelenkwelle m. Vollschutz "L" 695 mm von Mitte bis Mitte Kreuzgelenk P.T.O. Drive shaft with shield "L" 695 mm or 27/8" from C/L to C/L cross joints Arbre à cardans avec garant "L" 695 mm entre croisillons Arbol articulado con tubo de protección "L" 695 mm de centro a centro articulaciones cordón	1
1-5	6250.113.91	040 235 - 040 456	Kreuzgelenk, mähwerkseitig, vollst. Cross joint assy., mower end Cardan cpl., côté faucheuse Articulacion cordón, lado segadora	1
1	6250.106.01	040 235	Nabengabel, mähwerkseitig End yoke Fourche d'attache, côté faucheuse Yugo terminal	1
2-4	6250.101.91	040 116	Kreuzgarnitur, vollst. Journal assembly Croisillon, cpl. Gorrón cruzado, completo	2
3	6330.003.02	J 22x1 L	Seeger-L-Ring Safety circlip Circlips Retên de presión	8
4	6900.002.02	BM 8x1 DIN 71412	Kegelschmiernippel Grease nipple Graisneur Boquilla de engrase	2
5	6250.111.91	040 456	Innengabel für Außenrohr Tube yoke for outer tube Fourche d'attache pour tube extérieur Yugo del tubo exterior	1
6	6150.046.01	8x50 DIN 1481	Spannhülse Dowel pin Goupille de serrage Pasador de tensión	2
7	6250.124.05	046 553 - 590	Profilrohr außen 0a 590 lg. Outer tube 590 mm or 23.7/32" Tube extérieur 0a (long. 590) Tubo exterior 590 mm	1
8	6250.120.08	047 071 - 600	Profilrohr innen 00a 600 lg. Inner tube 605 mm or 23.13/16" Tube intérieur 00a (long. 600) Tubo interior 605 mm	1



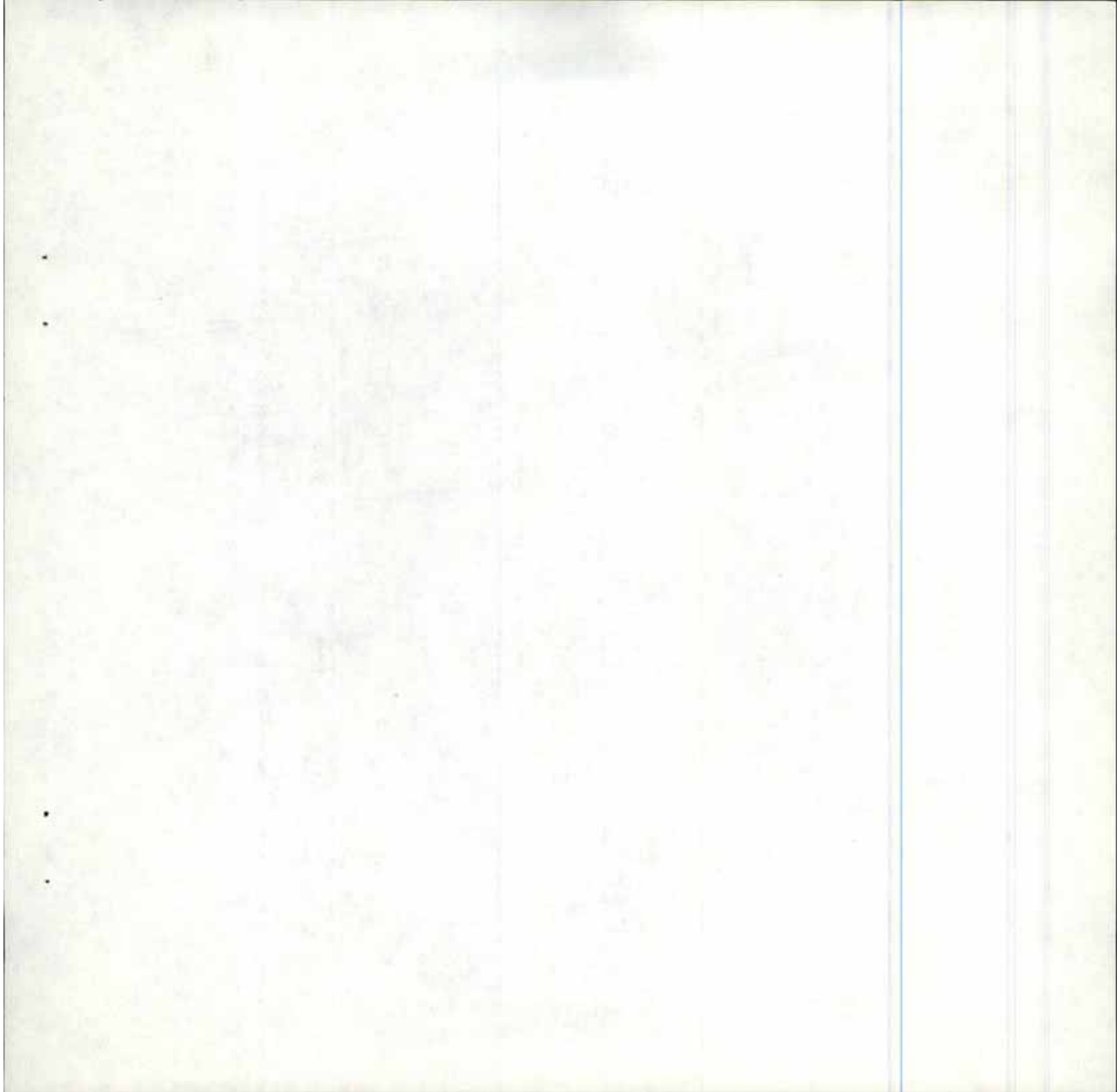
Gelenkwelle mit Vollschutz
 P.T.O. Drive shaft complete with shield
 Arbre à cardans avec garant
 Arbol articulado con tubo de protección

Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
2-4, 9-13	6250.110.91	040 154 - 040 444	Kreuzgelenk, traktorseitig, vollst. Cross joint assy., tractor end Cardan cpl., côté tracteur * Articulación cordón, lado tractor	1
9	6250.108.01	040 444	Innengabel für Innenrohr Tube yoke for inner tube Fourche d'attache pour tube intérieur Yugo del tubo interior	1
10-13	6250.102.91	040 154	Nabengabel, vollst. KNP 1 7/8" End yoke, splined 1 7/8" Fourche d'attache, côté tracteur 1 7/8" Yugo terminal, chavetero 1 7/8"	1
11	6250.117.01	040 001	Schiebestift Locking pin Pivot Pasador corredizo	1
12	6910.048.01	043 435	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression Resorte de presión	1
13	6150.007.01	4x20 DIN 1481	Spannhülse Dowel pin Goupille de serrage Pasador de tensión	1
14-16	6250.210.98	096 530 - 540 lg.	Schutzhälfte innen, vollst. Inner shield assy. Demi-protection intérieure, cpl. Cubreárbol interior, completo	1
17-19	6250.210.99	096 531 - 550 lg.	Schutzhälfte außen, vollst. Outer shield assy. Demi-protection extérieure, cpl. Cubreárbol exterior, completo	1
14	6250.140.01	043 748	Schutztrichter, traktorseitig Funnel, tractor end Entonnoir, côté tracteur Embudo, lado tractor	1
15/18	6250.212.01	080 282	Gleitring Slide ring Bague-glisser Anillo de deslizamiento	2

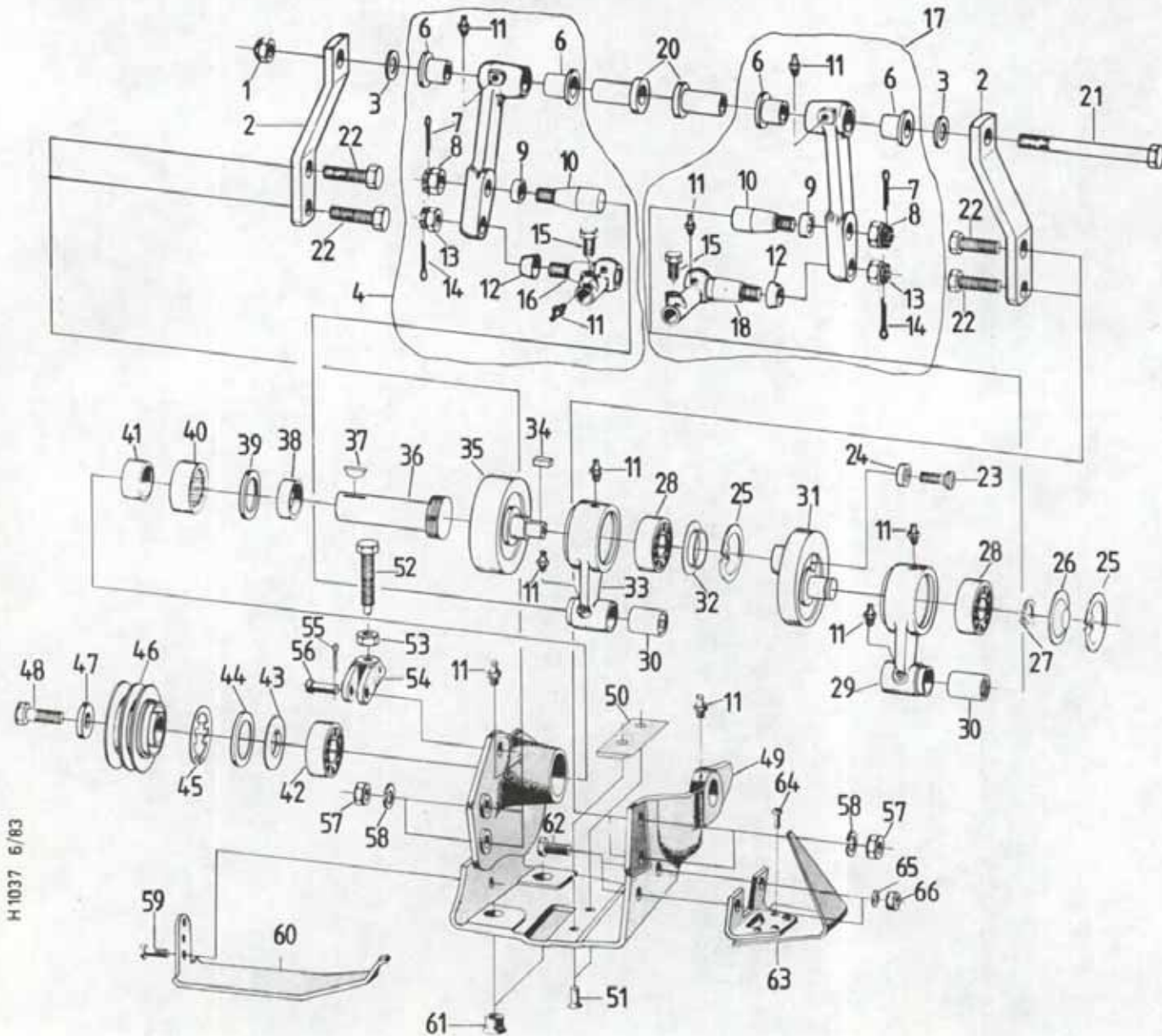
Gelenkwelle mit Vollschutz
P.T.O. Drive shaft complete with shield
Arbre à cardans avec garant
Arbol articulado con tubo de protección



Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
16	6250.213.08	093 677 - 540 lg.	Schutzrohr innen mit Kappe Inner shield tube with cap Tube-protection intérieur avec capot Tubo interior con casquete	1
20	6250.130.92	044 321	Haltekette, vollst. Safety chain Chaîne de retenue, cpl. Cadena de seguridad	1
17	6250.213.02	093 706 - 550 lg.	Schutzrohr außen mit Kappe Outer shield tube with cap Tube-protection extérieur avec capot Tubo exterior con casquete	1
19	6250.141.02	043 752	Schutztrichter, mähwerkseitig Funnel, mower end Entonnoir, côté faucheuse Embudo, lado segadora	1



Innenschuh mit Lagerteilen
Inner shoe assembly
Sabot int. avec paliers
Zapata interior con sus partes del cojinete



H 1037 6/83

Innenschuh mit Lagerteilen
 Inner shoe with assembly
 Sabot int. avec poliers
 Zapata interior con sus partes del cojinete



Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Piezas
1	6100 104 01	M 14x1,5 DIN 980	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou autoloc Tuerca de seguridad	1
2	1912 232 01		Strebe Support Arbalétrier Estribo de soporte	2
3	1911 271 02		Scheibe Washer Rodelle Arandela	2
4	1912 230 03		Schwinghebel hinten vollst. Rear rocker lever assy. Bras oscill. orr. cpl. Palanca oscilante trasera completa	1
6	6420 007 01		DU-Buchse Bush "DU" Doville "DU" Buje "DU"	4
7-10	1911 234 94		Bolzen vollst. Pin Pivot cpl. Perno	2
7	6350 014 01	3,2x36 DIN 94	Splint Cotter Goupille fendue Chaveto	2
8	6100 205 02	M 18x1,5 DIN 979	Flache Kronenmutter Castle nut Ecrou crénelé Tuerca encastillada	2
9	1911 235 02		Deckel Cap Couvercle Casquete	2
11	6900 021 01	H1/5 8x1	Kegelschmiernippel Grease nipple Graisseur Boquilla de engrase	10
11-16	6440 001 31		Untermesserkugelgelenk vollst. Ball joint for bottom knife Rotule sphérique cpl. Rótula cuchilla inferior	1
12	6540 030 01		Kappe Sealing cap Protection Casquete de junta	2



Innenschuh mit Lagerteilen
 Inner shoe with assembly
 Sabot int. avec paliers
 Zapata interior con sus partes del cojinete

Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Piezas
13	6100 203 02	M 14x1,5 DIN 979	Flache Kronenmutter Castle nut Ecrou crénelé Tuerca encastillado	2
14	6350 012 01	2,5x28 DIN 94	Splint Cotter Goupille fendue Chaveta	2
15	6070 024 01		Sechskantschraube Set screw Vis 6-pans Tornillo de fijación	2
17	1912 240 03		Schwinghebel vorn vollst. Front rocker lever assy. Bras oscill. avant cpl. Palanca oscilante frontera compl.	1
11-15, 18	6440 001 22		Obermesser-Kugelgelenk vollst. Ball joint for top knife Rotule sphérique cpl. Rótulo cuchillo superior	1
20	1911 269 03		Exzenterbolzen Eccentric bush Pivot excentrique Perno excentrico	2
21	6000 471 01	M 14x1,5x170 DIN 960	Sechskantschraube Hexagon head bolt Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	1
22	6000 370 01	M 16x45 DIN 933	Sechskantschraube Hexagon head bolt Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	4
23-35	1912 220 01		Kurbelantrieb vollst. Flywheel drive assembly Plateau-manivelle cpl. Cigüeñal completo	1
23	6070 012 01	GB 957	Senkkopfschraube Socket head screw Vis Tornillo embutido c/cilindro hexagonal interior	1
24	1911 208 01		Scheibe Washer Rondelle Arandela	1
25	6330 010 01	J 72x2,5 L	Seeger-L-Ring Retaining circlip Circlips Retén de presión	2

Innenschuh mit Lagerteilen
 Inner shoe with assembly
 Sabot int. avec paliers
 Zapata interior con sus partes del cojinete



Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Piezas
26	1911 291 01		Deckel Cover Couvercle Tapa	1
27	6320 010 01	30x1,5 DIN 471	Sicherungsring Retaining circlip Circlips Retèn de presión	1
28	6400 014 01	6306 C3 DIN 625.....	Rillenkugellager Ball bearing Roulement à billes Rodamiento de bolas	2
29,30,11	1912 203 02		Kurbellagergehäuse vorn vollst. Front crank bearing casing Boîtier avant cpl. Caja del cojinete de la manivela frontera	1
30	6410 250 01	BK 2538	Zweireihige Nadelbüchse Needle bearing Douille à aiguilles Cojinete de agujas	2
31	1912 214 01		Kurbel Flywheel Manivelle Manivela	1
32	1911 292 01		Ring Collor Bague Anillo	1
33,30,11	1912 203 01		Kurbellagergehäuse hinten vollst. Rear crank bearing casing Boîtier arr. cpl. Caja del cojinete de la manivela trasera	1
34	6200 006 02		Paßfeder Fitting spring Câble Chaveto de guia	1
35	1912 213 01		Kurbelscheibe Flywheel Plateau-manivelle Manivela	1
36-51	3800 040 06		Innenschuh mit Lagerteilen Inner shoe assembly Sabot int. avec paliers Zapata interior con sus partes del cojinete	1
36	1912 200 02		Lagerwelle Bearing shaft Arbre Eje del cojinete	1



Innenschuh mit Lagerteilen
 Inner shoe with assembly
 Sabot int. avec paliers
 Zapata interior con sus partes del cojinete

Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Piezas
37	6200 151 01	Bx9 DIN 6888	Scheibfeder Disc spring Côle Chaveta de disco	1
38	6410 104 01	IR 45x50x35	Innenring Inner ring Bague intérieure Estuche interior	1
39	6510 103 01	G 50x58x4	Radial-Dichtring Oil seal Bague d'étanchiété Arandela retenedora de aceite	1
40	6410 005 01	HK 5025	Nadelhülse Needle bearing Doville à aiguilles Estuche de agujas	1
41	1912 207 02		Distanzbuchse Spacing bush Entretoise Buje distanciador	1
42	6400 012 01	6209 DIN 625	Rillenkugellager Ball bearing Roulement Rodamiento de bolas	1
43	6530 108 01	6209 IV	Nilosring Dust shield Bague Nilos Arandela de guarnición	1
44	6530 253 01	J85	Nilos-Distanzring Dust shield spacing collar Entretoise Nilos Anillo distanciador	1
45	6330 011 01	J85x3L	Seeger-L-Ring Retaining circlip Circlips Retén de presión	1
46	1912 201 02		Keilriemenscheibe V-belt pulley Poulie à gorges Poleo trapezoidal	1
47	1913 202 01		Scheibe Washer Rondelle Arandela	1
48	6000 079 01	M 10x45 DIN 931	Sechskantschraube Hexagon head bolt Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	1

Innenschuh mit Lagerteilen
 Inner shoe with assembly
 Sabot int. avec paliers
 Zapato interior con sus partes del cojinete



Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Piezas
49-51	3800 050 91		Innenschuh mit Platte Inner shoe with plate Sabot int. avec plaque Zapato interior con chapito	1
50	3800 201 08		Innenschuhplatte Inner shoe ledger plate Plaque de sabot int. Chapito de la zapato interior	1
51	6130 058 01	6x28 DIN 661	Senkniel Ctsk. head rivet Rivet TF Remache cabeza plana	2
52-54	1102 531 01		Aufzughebel vollst. Lifting lever Levier cpl. Palanca alzadora	1
52	6000 018 01	B M16x90 DIN 561	Sechskantschraube mit Zapfen Hexagon head adjusting screw Vis 6-pans à pivot Tornillo regulador a/cabeza hexagonal	1
53	6100 054 01	M16 DIN 439	Flache Sechskantmutter Flat hexagon nut Ecrou 6-pans plat Tuerca hexagonal plana	1
55	6350 017 01	4x25 DIN 94	Splint Cotter Goupille fendue Chaveta	1
56	6160 030 01	16h11x40x35 DIN 1435	Bolzen Pin Pivot Perno	1
57	6100 016 01	M16 DIN 934	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou 6-pans Tuerca hexagonal	4
58	6300 006 01	A16 DIN 128	Federring Lock washer Rondelle Grower Arandela elástica	4
59	6000 333 01	M 12x20 DIN 933	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	1
60	3800 328 01		Innenschuhsohle Inner shoe sole Patin intérieur Patin de la zapato interior	1

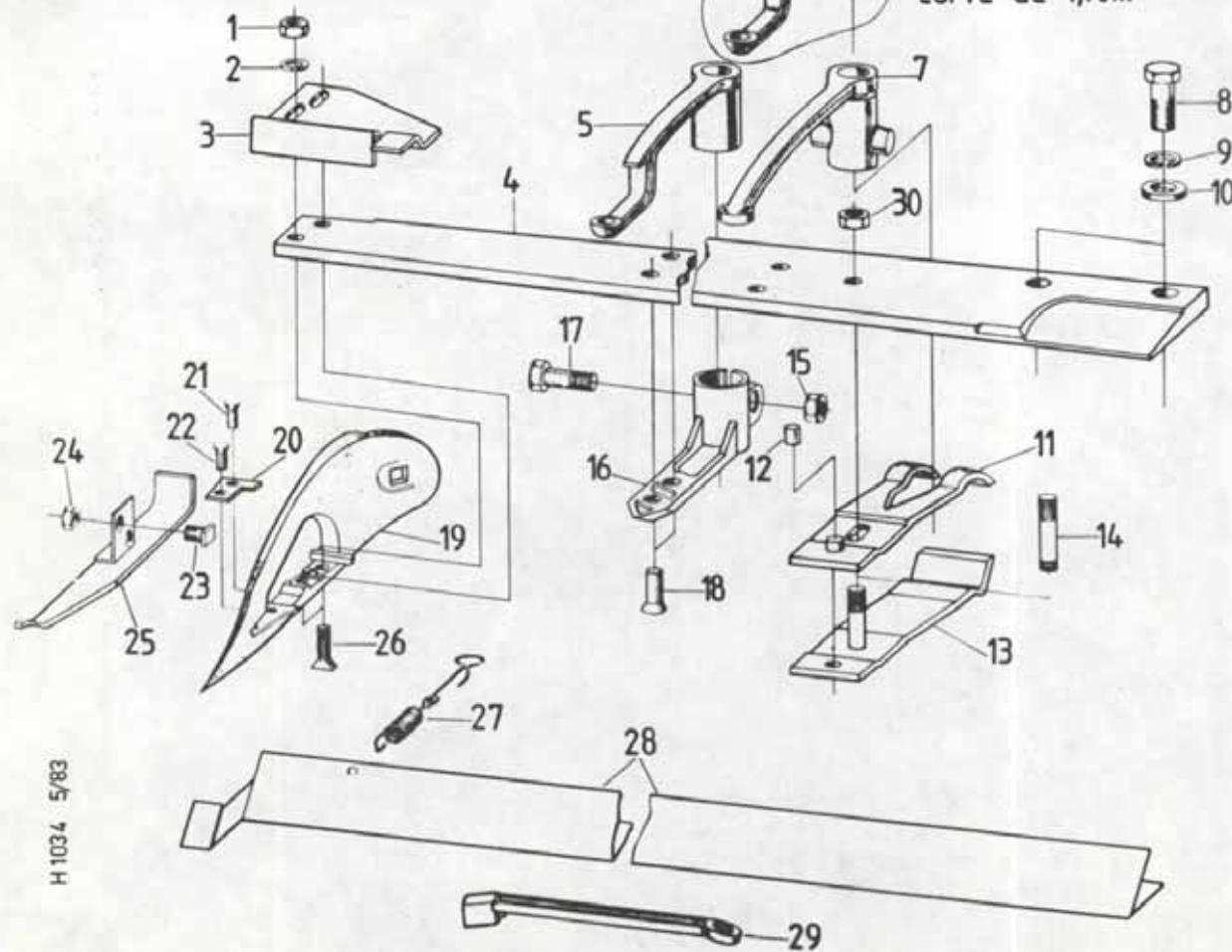


Innenschuh mit Lagerteilen
Inner shoe with assembly
Sabot int. avec paliers
Zapata interior con sus partes del cojinete

Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Piezas
61	3800 276 02		Spezialmutter Special nut Ecrou spécial Tuerca especial	2
62	6000 337 01	M 12x35 DIN 933	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	2
63,64	3800 327 92		Abweiser mit Winkel Fender plate with angle Diviseur avec équerre Placa desviadora con ángulo	1
64	6120 047 01	6x18 DIN 660	Halbrundniet Oval head rivet Rivet TR Remache cabeza redonda	4
65	6300 004 01	A12 DIN 128	Federring Lock washer Rondelle de sûreté Arandela elástica	2
66	6100 012 01	A12 DIN 934	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou 6-pans Tuerca hexagonal	2

Doppelmesser-Schneidwerk
 Double-knife cutter bar
 Barre de coupe à double-lames
 Barra de corte de doble cuchilla

Verwendung nur bei Schneid-
 werkslängen 1,70m
 1er bras de guidage sur bar-
 res 1m 70
 For 1,70m (5 1/2ft) cutter bars only
 Solamente para barras de
 corte de 1,70m



H 1034 5/83

3460 065 41 Doppelmesser-Schneidwerk
 3460 065 51 Double-knife cutter bar
 3460 065 61 Barre de coupe à double lames
 3460 065 71 Barra de corte de doble cuchilla



Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Best.-Nr. New Part No. Nouveau Numero Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl	Qty.	Quant.	Piezas
				1.50m	1.70m	1.90m	2.25m
	3460 065 41		Schneidwerk vollst.	1	-	-	-
	3460 065 51		Cutter bar assy.	-	1	-	-
	3460 065 61		Barre de coupe cpl.	-	-	1	-
	3460 065 71		Barra de corte completa	-	-	-	1
1	6100 010 01	M10 DIN 934	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou 6-pans Tuerca hexagonal	2	2	2	2
2	6300 003 01	A10 DIN 128	Federring Lock washer Rondelle de sûreté Arandela elástica	2	2	2	2
3	3840 080 01	GB 2635	Messerführungsplatte Knife guide Plaque de guidage Guia de cuchilla	1	1	1	1
4, 18 15-17	3466 050 42		Balkenrücken mit Haltern	1	-	-	-
	3466 050 51		Cutter bar back with supports	-	1	-	-
	3466 050 62		Dos de la barra cpl.	-	-	1	-
	3466 050 72		Dorso de la barra cortadora con soportes	-	-	-	1
5	3840 075 97		Messerführungsarm unten Bottom knife pivot arm Guideur inférieur Brazo inferior oscilante de guia	3	3	4	5
6	3840 077 91	GB 2620 B	Messerführungsarm unten Bottom knife pivot arm Guideur inférieur Brazo inferior oscilante de guia	-	1	-	-
7	3840 062 97		Messerführungsarm oben Top knife pivot arm Guideur supérieur Brazo superior oscilante de guia	4	4	5	6
8	6000 338 01	M 12x40 DIN 931	Sechskantschraube Hexagon head bolt Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	2	2	2	2
9	6300 004 01	A12 DIN 128	Federring Lock washer Rondelle de sûreté Arandela elástica	2	2	2	2
10	1062 057 01	BM 62 6 06	Scheibe Washer Rondelle Arandelo	2	2	2	2



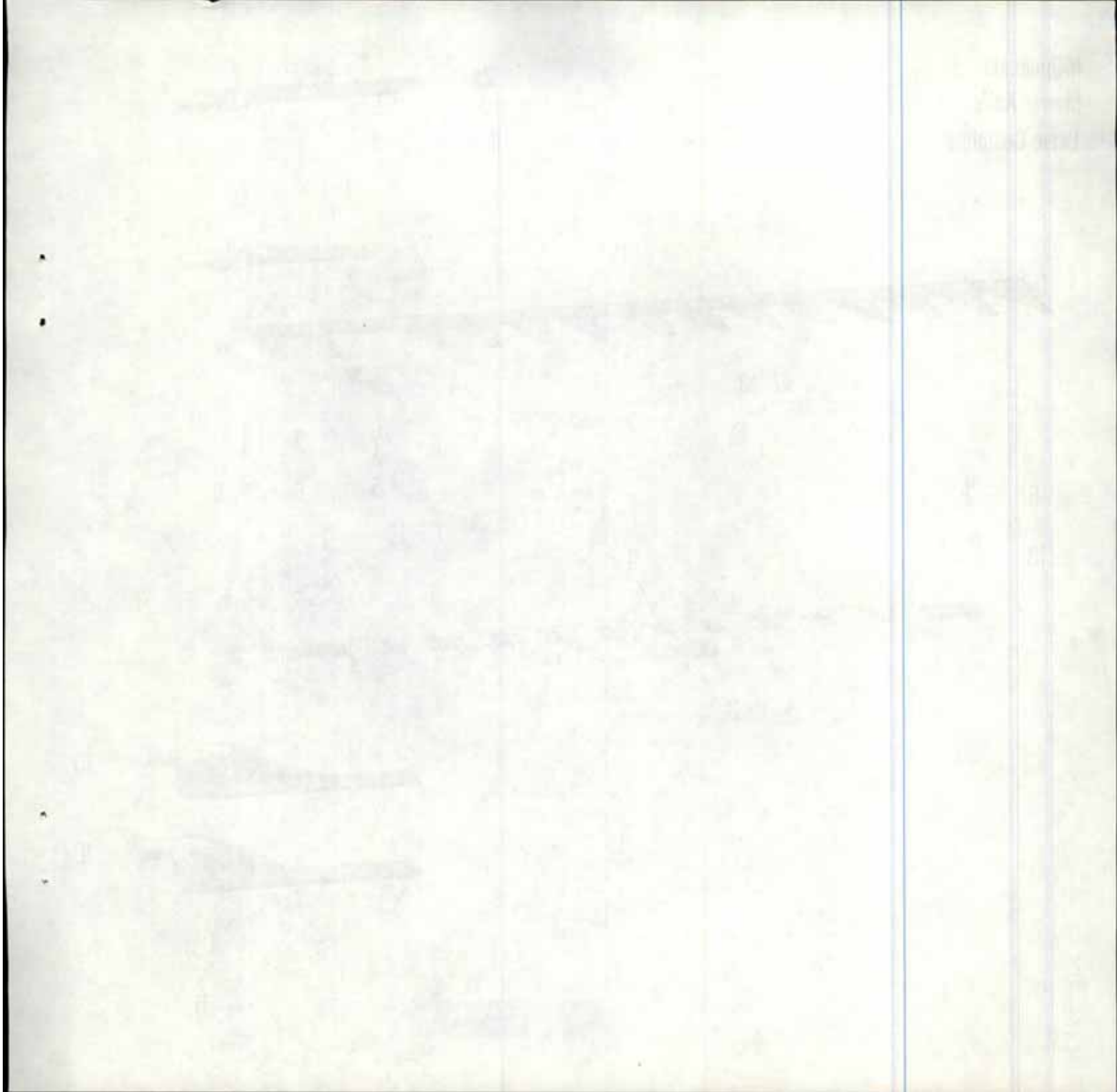
3460 065 41 Doppelmesser-Schneidwerk
 3460 065 51 Double-knife cutter bar
 3460 065 61 Barre de coupe à double-lames
 3460 065 71 Barra de corte de doble cuchilla

Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Best.-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Piezas			
				1.50m	1.70m	1.90m	2.25m
11-12	3840 071 91	GB2611 S	Oberfeder mit Zylinderstift Top spring w/cylinder pin Ressort sup. avec têtôn Resorte superior c/espiga cilindrica	4	4	5	6
12	3840 073 01	GB 2618	Zylinderstift Cylinder pin Pivot cylindrique Espiga cilíndrica	4	4	5	6
13,14	3840 074 91	Unterfeder mit Stiftschraube Bottom spring with stud Ressort inférieur avec tourillon Resorte inferior con espárrago	4	4	5	6
14	6070 028 01	GB 2613	Stiftschraube Stud Tourillon Espárrago	4	4	5	6
15-17	3840 090 91	GB 2722 U	Halter vollst. Support complete Support cpl. Soparte completo	3	4	4	5
15	6100 008 01	M8 DIN 934	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou 6-pans Tuerca hexagonal	3	4	4	5
17	6000 068 01	M 8x40 DIN 931	Sechskantschraube Hexagon head bolt Vis 6-pans Tornillo c/cabeza hexagonal	3	4	4	5
18	6130 118 01	9x40 DIN 661	Senkriet Ctsk. head rivet Rivet TF Remache cabeza plano	6	8	8	-
18	6130 119 01	9x45 DIN 661	Senkriet Ctsk. head rivet Rivet TF Remache cabeza plano	-	-	-	10
19-22	3810 013 91	GB 1640	Außenschuh mit Platte Outer shoe with plate Sabot ext. avec plaque Zapata exterior con chopita	1	1	1	1
20	3810 230 11	GB 1619	Schuhplatte Outer shoe ledger plate Plaque de sabot ext. Chopita de la zapata exterior	1	1	1	1
21	6130 019 01	5x22 DIN 661	Senkriet Ctsk. head rivet Rivet TF Remache cabeza plano	1	1	1	1

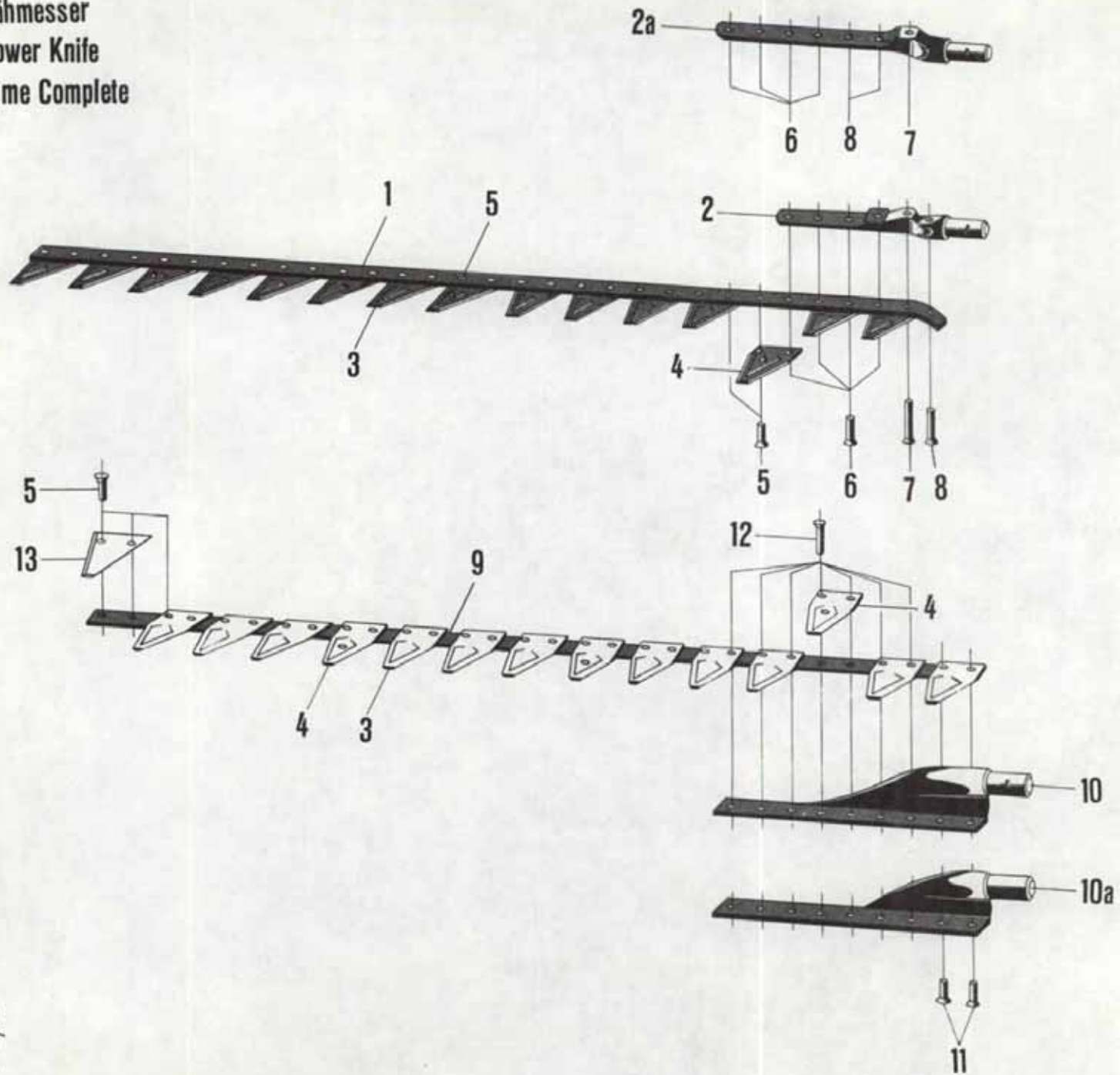
3460 065 41 Doppelmesser-Schneidwerk
 3460 065 51 Double-knife cutter bar
 3460 065 61 Barre de coupe à double-lames
 3460 065 71 Barra de corte de doble cuchilla



Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Best.-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Piezas			
				1.50m	1.70m	1.90m	2.25m
22	6130 010 01	5x15 DIN 661	Senkniet Ctsk. head rivet Rivet TF Remache cabeza plana	1	1	1	1
23,24	6070 053 91	GB 20	Sohlenschraube mit Mutter Sq. head bolt with nut Vis Tornillo de cabeza cuadrada con tuercas	1	1	1	1
25	3810 210 91	GB 387	Außenschuhsohle Outer shoe sole Patin extérieur Patin de la zapata exterior	1	1	1	1
26	6070 009 01	GB 515	Senkkopfschraube Sq. head ctsk. bolt Vis Tornillo con cabeza cuadrada y embutido	2	2	2	2
27	6925 017 01	GB 1919	Feder Spring Ressort Resorte	2	2	2	2
27,28	3860 073 91	GB 27065 U	Schneidwerkschutz mit Federn	1	-	-	-
	3860 079 91	GB 2696 U	Metal knife guard with springs	-	1	-	-
	3860 076 91	GB 27066 U	Garant cpl.	-	-	1	-
	3860 114 91	GB 27041 AU	Vaina protectora con resortes	-	-	-	1
29	6940 006 01	GB 2640	Spezialschlüssel Special spanner Clef spécial Llave especial	1	1	1	1



Mähmesser
Mower Knife
Lame Complete



Mähmesser
Mower Knives
Lomes complètes
Sierras de corte completas



Bild-Nr. Key No. No.Pos. No.Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Piezas			
				1.50m	1.70m	1.90m	2.25m
1	5460.055.43		Obermesser, vollst.	1	-	-	-
	5460.055.51		Top knife assembly	-	1	-	-
	5460.055.63		Lome supérieure, cpl.	-	-	1	-
	5460.055.71		Sierra de corte superior, completo	-	-	-	1
	5467.055.41	GB 12050	Obermesserrücken	1	-	-	-
	5467.055.51		Knife back, top	-	1	-	-
	5467.055.61	GB 12094	Verge de lome, supérieure	-	-	1	-
	5467.055.71		Varillo de lo sierra superior	-	-	-	1
2	5840.052.01	GB 2741	Obermesserkopf	1	1	1	-
			Knife head, top Tête de lame, supérieure Cabeza de cuchillo de la sierra superior				
2a	5840.034.01		Obermesserkopf	-	-	-	1
		Knife head, top Tête de lame, supérieure Cabeza de cuchillo de lo sierra superior					
3	5802.009.01		Messerklinge Knife section Section Sección de cuchillo	16	18	20	24
4	5802.011.01		Messerklinge mit longem Pilz Knife section with long button Section à ergot long Sección de cuchillo con espigo largo	4	4	5	6
5	6140.031.01	GB 2717-6	Senkniet 6x18	35	39	45	53
			Ctsk. head rivet 6x18				
			Rivet TF 6x18				
			Remache cabeza plana 6x18				
6	6140.033.01	GB 2717-9	Senkniet 6x24	4	4	4	4
			Ctsk. head rivet 6x24				
			Rivet TF 6x24				
			Remache cabeza plana 6x24				
7	6140.037.01	GB 2717-7	Senkniet 6x42	1	1	1	1
			Ctsk. head rivet 6x42				
			Rivet TF 6x42				
			Remache cabeza plana 6x42				
8	6140.063.01	GB 2717-4	Senkniet 6x36	1	1	1	2
			Ctsk. head rivet 6x36				
			Rivet TF 6x36				
			Remache cabeza plana 6x36				

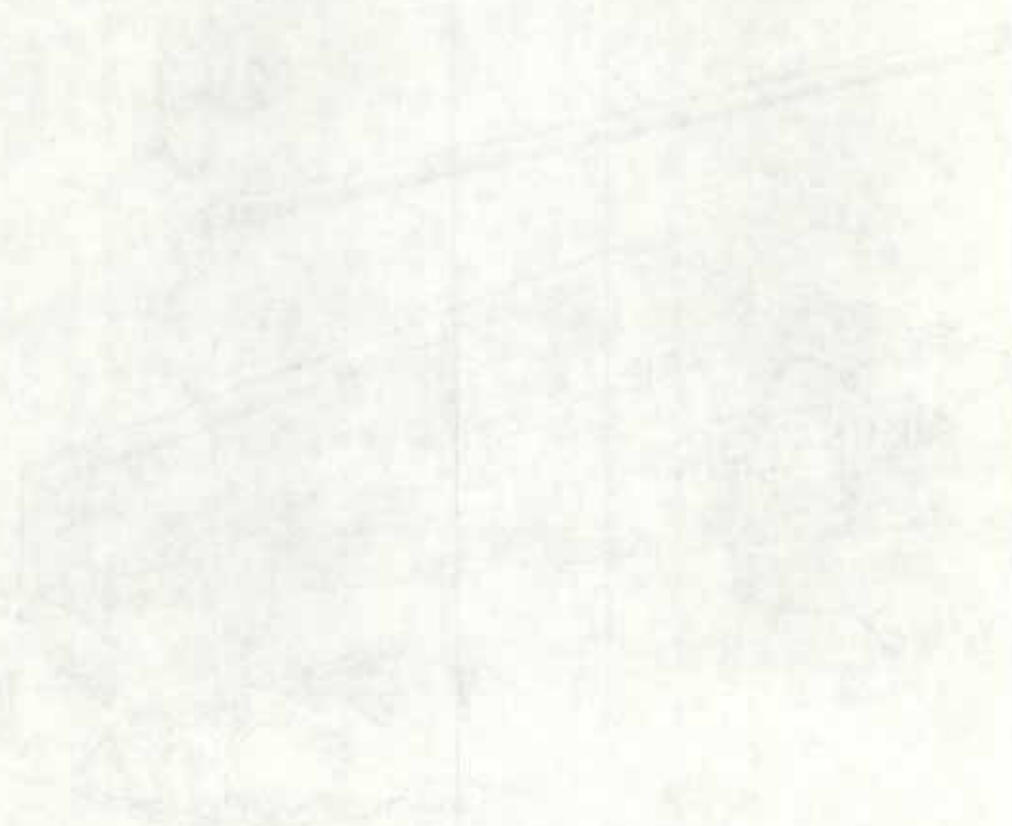


1102.001.03

Mähmesser
Mower Knives
Lames complètes
Sierros de corte completos

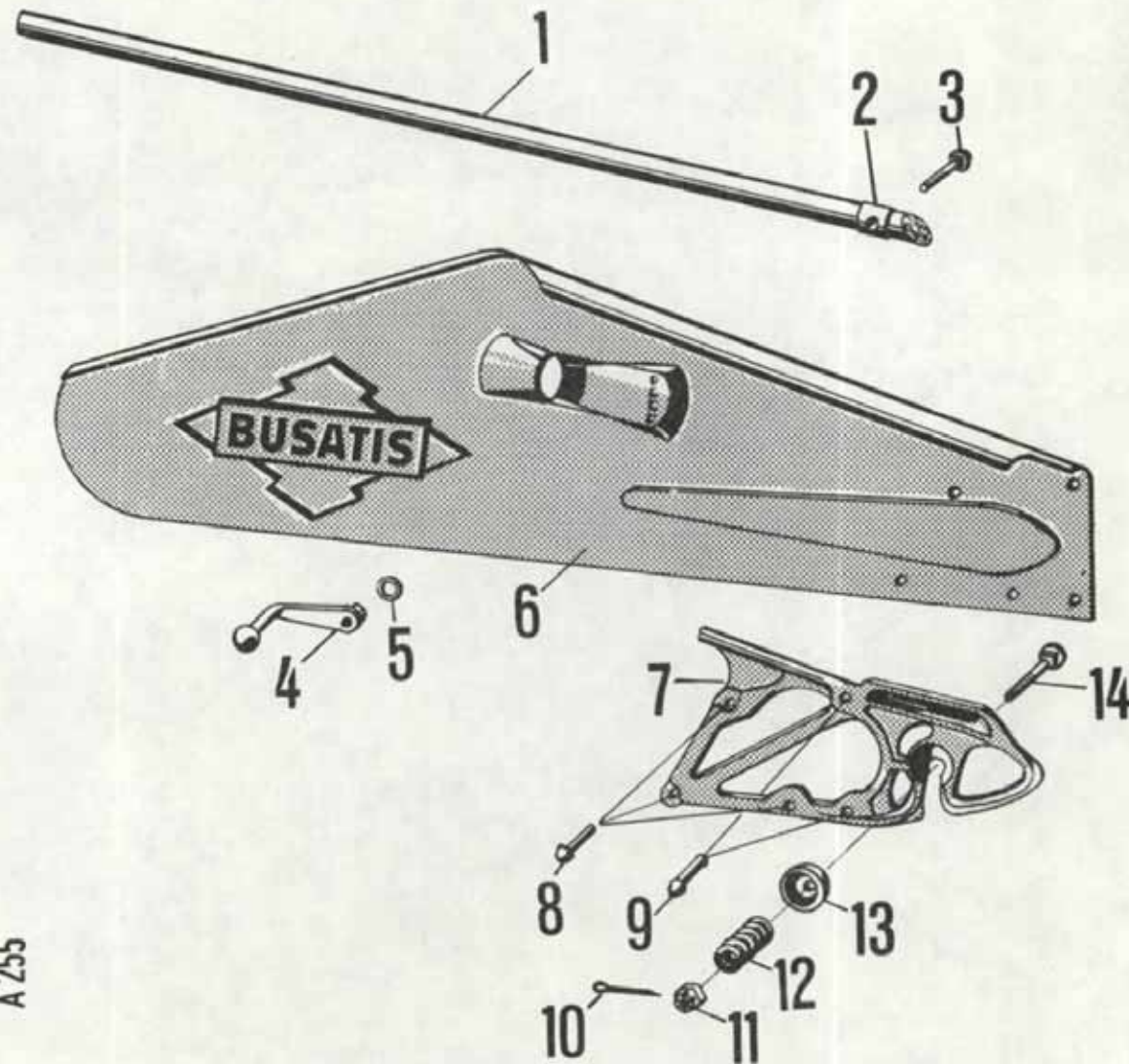
Bild-Nr. Key No. No.Pos. No.Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl			
				1.50m	1.70m	1.90m	2.25m
	5470.055.41		Untermesser, vollst.	1	-	-	-
	5470.055.51		Bottom knife assembly	-	1	-	-
	5470.055.61		Lame inférieure, cpl.	-	-	1	-
	5470.055.71		Sierro de corte inferior, completo	-	-	-	1
9	5477.055.41	GB 12051	Untermesserrücken	1	-	-	-
	5477.055.51		Knife back, bottom	-	1	-	-
	5477.055.61	GB 12095	Verge de lame, inférieure	-	-	1	-
	5477.055.71		Vorillo de la sierra inferior	-	-	-	1
10	5840.053.01	GB 2742	Untermesserkopf	1	-	1	1
			Knife head, bottom				
			Tête de lame, inférieure				
			Cabeza de cuchilla de la sierra inf.				
10a	5840.053.04	GB 2742 C	Untermesserkopf	-	1	-	-
			Knife head, bottom				
			Tête de lame, inférieure				
			Cabeza de cuchillo de la sierra inf.				
3	5802.009.01		Messerklinge	17	18	21	25
			Knife section				
			Section				
			Sección de cuchillo				
4	5802.011.01		Messerklinge mit langem Pilz	3	4	4	5
			Knife section with long button				
			Section à ergot long				
			Sección de cuchillo con espigo largo				
5	6140.031.01	GB 2717-6	Senkriet 6x18	33	37	43	53
			Ctsk. head rivet 6x18				
			Rivet TF 6x18				
			Remache cabeza plana 6x18				
12	6140.038.01	GB 2717-8	Senkriet 6x22	9	9	9	9
			Ctsk. head rivet 6x22				
			Rivet TF 6x22				
			Remache cabeza plana 6x22				
13	5802.005.01	GB 2632	Endklinge	1	1	1	1
			Knife end section				
			Section terminale				
			Sección de cuchillo final				

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, which is mostly illegible due to fading.



Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or footer, which is mostly illegible.

Schwadräumer rechts
Planche à andain
Swathboard r. h.



A 255

1102.001.03 Schwadrümer
Swathboard
Planche à andain
Tabla de acordeonado



Bild-Nr. Key No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
1-14	<u>3850.011.91</u>	GB 373 U	Schwadrümer, vollst. Swathboard, complete Planche à andain, cpl. Tabla de acordeonado, completo	1
1	3850.029.01	GB 415	Stock, lose Stick, loose Bâton, seul Palo, sencillo	1
2	3850.019.01	GB 416	Haltering Ring Bague Anillo	1
3	6030.209.01	M 8x50 DIN 603	Flachrundkopfschraube Coach bolt Vis à tête bombée et col carré Tornillo bombeado	1
4	3850.082.01	GB 419	Kurbelmutter Cronk Ecrou-manivelle Manubrio	1
5	6110.004.01	8,4 DIN 125	Scheibe Plain washer Rondelle Arandela plana	1
1-5	3850.029.91	GB 415 U	Stock, vollst. Stick, complete Bâton, cpl. Palo, completo	1
6-9	3850.012.91	GB 373 U1	Schwadblech mit Halteplatte Swathboard with supporting plate Planche avec plaque de renfort Tabla de acordeonado con placa de apoyo	1
7	3850.014.01	GB 373-6	Halteplatte Supporting plate Plaque de renfort Placa de apoyo	1
8	6120.053.01	6x22 DIN 660	Halbrundniet Oval head rivet Rivet TR Remache cabeza redonda	3
9	6120.062.01	6x35 DIN 660	Halbrundniet Oval head rivet Rivet TR Remache cabeza redonda	2



1102.001.03

Schwadrümer
Swathboard
Planche à andain
Tabla de acordeado

Bild-Nr. Key-No. No. Pos. No. Ref.	Neue Bestell-Nr. New Part No. Nouveau Numéro Número nuevo	Alte Nummer Old Part No. Ancien Numéro Número anterior	Benennung Description Désignation Descripción	Anzahl Qty. Quant. Unidades
10-14	3850.016.91	GB 376-1U	Kugelschnapper, vollst. Locking ball assembly Rotule sphérique, cpl. Cierre esférico, completo	1
10	6350.014.01	3x35 DIN 94	Splint Cotter Goupille fendue Chaveta	1
11	3850.034.01	GB 392	Kronenmutter Castle nut Ecrou crénelé Tuerca encastillado	1
12	6910.015.01	GB 394-1	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression Resorte de presión	1
13	3850.016.01	GB 376	Kugelschnapper, lose Locking ball, loose Rotule sphérique, seule Bola	1
14	3850.037.01	GB 393-1	Flachrundkopfschraube Coach bolt Vis à tête bombée et col carré Tornillo bombeado	1